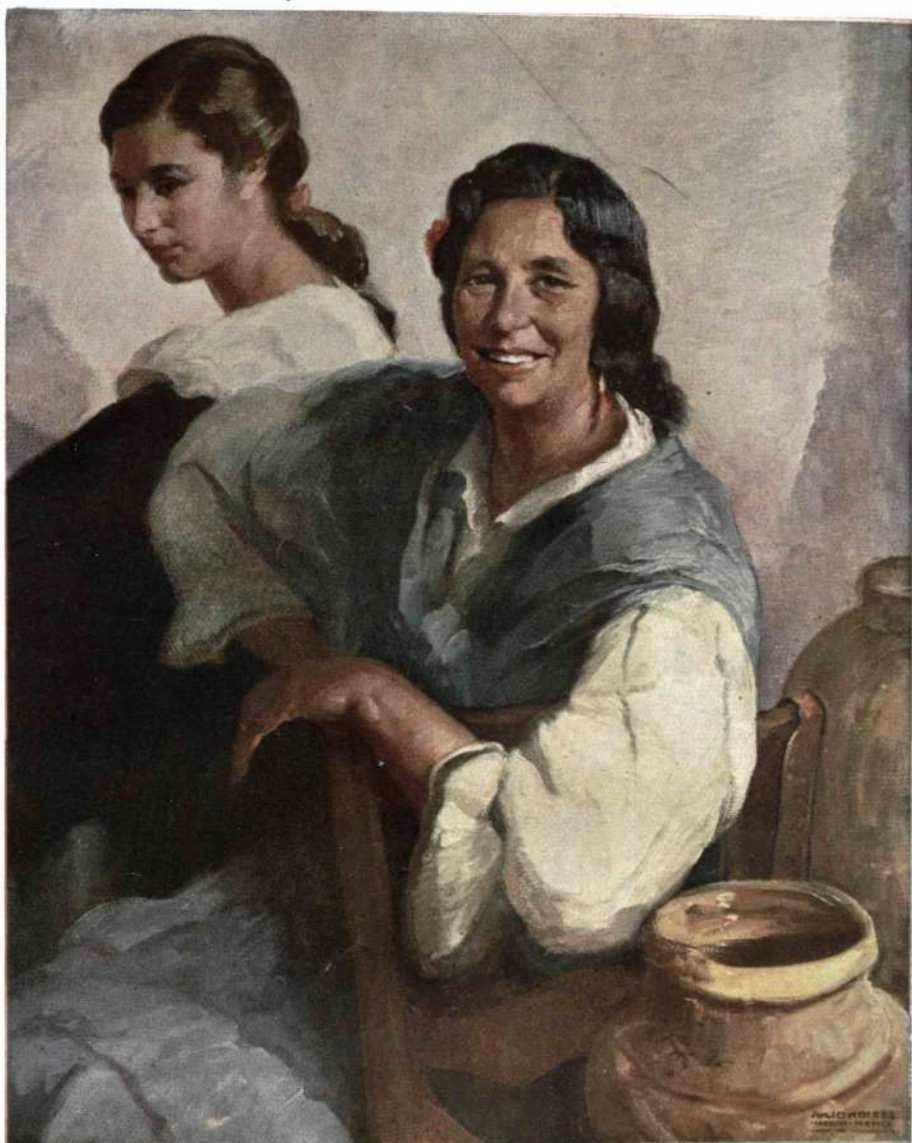


367

CORTIJOS Y RASCACIELOS



La gitana "Soledad".

Oleo de JULIO MOISES.



1951 - N.º 66

ARQUITECTURA
CASAS DE CAMPO
DECORACION

Ayuntamiento de Madrid

20 pesetas



ARTE E INDUSTRIA DE LA MADERA

UNICA INDUSTRIA EN ESPAÑA PARA EL TRATAMIENTO DEL
LAMINADO, PRETENSADO Y PLASTIFICADO DE LA MADERA

 **LUCERNARIOS**
CON BARRA EMPLOMADA PATENTADA
HORMIGÓN
TRASLÚCIDO
EN FORJADOS DE PISO, LUCEROS
DE ACERA, CÚPULAS, BÓVEDAS



INDUSTRIAS IBERIA
LÓPEZ DE HOYOS, 244 • Tº 33 63 30
MADRID



URBINA S. A.

Instalaciones de:

Calefacción.
Saneamiento.
Acondicionamiento de aire.
Agua caliente central.

Suministros de:

Aparatos Sanitarios.
Materiales de fontanería.

Instalaciones y suministros en provincias.



MADRID

P.^a Bilbao, 1 - Teléf. 216847

UNA VISITA A JULIO MOISÉS

Un maestro. Eso es Julio Moisés. Eso piensan todos sus admiradores y eso dicen a diario todos sus discípulos.

Nosotros hemos penetrado en su estudio de la calle de Lope de Vega para sorprenderle el secreto de su magisterio, y, por lo pronto, nos hemos apoderado de un cuadro; bien es verdad que con el sano propósito de devolvérselo, reproducido en la cubierta de este mismo número. Y cuando el cuadro ha vuelto a casa del pintor, bien ha podido decirle, si es sincero, los espontáneos elogios que por todas partes ha escuchado de Julio Moisés, de su pintura y de sus gitanas; porque lo que Julio Moisés nos había prestado, para publicar al frente de nuestra Revista, es una de esas gitanas suyas, por cuyos ojos parece asomar, bravío y misterioso, todo el espíritu de la raza.

Pero las gitanas de Julio Moisés, además de misterio, tienen alegría. Sus ojos se iluminan con el alma que por ellos se asoma, y en vez de darnos a conocer una melancolía que se ocultaba en el fondo del pecho, nos muestra una optimista, y no sabemos si pícara, visión de la vida. Esta "Soledad" de nuestra cubierta, a quien el pintor ha sorprendido en varias actitudes, como aquella otra garrida "Amapola", más joven y no menos decidida, y como "Rosario" y "Angustias", arrancadas también de la realidad para la vida del Arte, proclaman el brío del pincel de Julio Moisés y la riqueza de su paleta.

Cuando llegamos al estudio, se halla el pintor dando los últimos toques a un retrato—magnífico, como suyo—, que pronto pasará del caballete del artista al salón familiar del que fué Presidente del Tribunal de Menores, D. Gabriel Ibarra. Fallecido éste recientemente, han querido los suyos poseer un recuerdo entrañable en este retrato confiado a la maestría de Moisés. Siempre ha sido la difícilísima especialización del retrato uno de los secretos del gran pintor. Del estudio de la calle de Lope de Vega salieron, durante el último verano, dos, de gran factura y admirable parecido, de ilustres personajes políticos: el del general Fernández Ladreda, entonces Ministro de Obras Públicas, hecho por encargo del Ayuntamiento de Oviedo, y el de D. Ramón Serrano Suñer, pintado para el Ministerio de Asuntos Exteriores, de cuya cartera fué titular durante largo tiempo.

Como pinturas, acaso nos llaman más la atención, por la elegancia de sus líneas y por la delicadeza de sus tonalidades, los retratos femeninos, en los que Julio Moisés tiene acreditada su personalidad; y en este aspecto, los retratos de la

señora de Gómez de la Serna—belleza y juventud fragantes—, de Fabra (don Alfonso) y de Mañes (don Antonio), así como de la hija de los señores de Rosillo, son otros tantos aciertos que proclaman el arte del pintor; a quien ahora solicitan, para su trabajo inmediato, encargos de Asturias y de Zaragoza.

—¿Cómo puede usted hacer compatible su trabajo personal con su magisterio como director de la Escuela de Bellas Artes de San Fernando?

—Sencillamente, trabajando. Pregunte usted a estos chicos y estas chicas que vienen también a mi casa en busca de aprendizaje.

En efecto, junto al estudio del maestro, no menos de veinte discípulos se congregan con fervor en otro taller, que es Escuela y Templo del Arte. Saben estas señoritas y estos muchachos, aspirantes a laureles inmarcesibles, que allí nada harán, si no aprenden, ante todo, a dibujar. Y en la Escuela se van creando y formando grandes dibujantes que después, en posesión de la técnica del óleo, podrán aspirar a ser pintores. Luego, cada uno hará la obra que le dicte su propio temperamento; pero ninguno podrá decir que honra a su maestro si no es un buen dibujante.

No podemos resistir la tentación de hablar, durante unos minutos, de la Bienal. Sabemos que Julio Moisés es miembro del Jurado y pensamos que algo interesante puede acaso decirnos.

—Yo no he querido—contesta—intervenir en la selección. Era muy delicado. Mi posición en materia artística es de sobra conocida. Pero lo que, desde luego, puedo afirmarle es que esta gran Exposición Hispanoamericana nos ha demostrado, por encima de toda otra consideración, esta importantísima: es urgente la existencia en nuestra capital de un gran Palacio de Exposiciones a la altura de lo que se pretende que sea el futuro Madrid; un Palacio donde no sólo se expongan, bien y totalmente, las obras aceptadas, sino donde se pueda crear, en lugar céntrico y con amplitud adecuada, el clima propicio para esta clase de certámenes; con grandes salones de conciertos y con salas para conferencias.

El teléfono reclama a nuestro ilustre amigo; nosotros creemos ver en la cara risueña de la gitana "Amapola" un gesto que nos indica—desde su lienzo—que ya ha sido bastante la conversación, y allá dejamos al maestro rodeado de sus cuadros, que son sus criaturas de ficción, y de sus discípulos, que son sus continuadores en la vida real.—FILIBERTO.

OBRAS

EN

GENERAL

MADRID

Construcciones Saura

Preciados, 32

Tel. 22-06-83

MADRID

Ayuntamiento de Madrid



Dirección y Oficina Técnica:
PRECIADOS, 25, 2.º DCHA.
(Pl. CALLAO). Teléfono 22-66-48
Depósito:
ARRIAZA, 2.-Tel. 22-61-40.-MADRID

CARPINTERIA DE ARMAR-PIZARRAS-TEJAS
Toda clase de contratas y presupuestos

Sucursales:
BARCELONA, VALENCIA, SEVILLA,
SEGOVIA, MELILLA

LA OBRA ARQUITECTONICA DE FRANK LLOYD WRIGHT

Italia, que no quiere ceder su cetro artístico, organiza sin cesar exposiciones de interés, y entre la del Caravaggio en Milán y la del Tiépolo en Venecia—homenajes a dos grandes pintores de su pasado nacional—, ha dado una nota de inquietud internacional organizando en Florencia la de la obra arquitectónica del norteamericano Frank Lloyd Wright.

El "Studio Italiano di Storia dell'Arte" ha tenido empeño, por medio de su director, Carlo Ragghianti, en iniciar esta revisión de valores mundiales de la hora actual con esta agrupación de obras—realizadas y en proyecto—de una de las figuras más sobresalientes de la Arquitectura contemporánea.

La fama de Wright en Europa data de 1910, cuando Berlage, Loos y otros arquitectos visitaron los Estados Unidos y, a su regreso, revelaron la importancia de sus trabajos, dándolos a conocer en la Exposición de Berlín y mediante la publicación de su obra por la Editorial Wasmuth. Entonces, los juicios de los más afamados arquitectos no dejaron lugar a dudas: desde Le Corbusier, que declaró que sin la obra de Wright la Arquitectura moderna no podría ya concebirse, hasta Gropius, Doesburg, Neutra y otros, las opiniones eran concordes en valorar la contribución de la obra de Wright al lenguaje moderno de la Arquitectura, a través de más de trescientos edificios construidos en su país y de una obra biblio-

gráfica considerable, "rica en inspiración ética y plétórica de imágenes y de líricos transportes, a lo Whitman".

La Exposición de Florencia suscitó, como era lógico, un gran interés. Crítica y público aficionado pudieron apreciar la originalidad del gran arquitecto americano, culminada en 1936 por la "Casa sobre la cascada", construida para los señores Kauffmann sobre la impetuosa corriente de un ancho río, y que está considerada como su obra maestra. Y junto a ella llamaron la atención sus proyectos de fusión de construcción y naturaleza—de vivienda y paisaje—, que lograron su plena realización en la "Casa Pew", construida en Madison en 1940.

El éxito de la Exposición Wright ha animado a sus organizadores a afrontar todos los años exposiciones arquitectónicas. La primera será de Arquitectura italiana moderna, a partir de Sant Elia; después—rindiendo tributo a las grandes individualidades—habrá, sucesivamente, exposiciones de Le Corbusier, La Bauhaus y Walter Gropius. "Esto lo hacemos—ha dicho Carlo Ragghianti—porque no creemos en el carácter colectivo de la Arquitectura y estamos, en cambio, convencidos de que el origen de todo lenguaje arquitectónico se encuentra en la obra personal de cada gran maestro." Y las palabras del organizador del certamen de Florencia han sido objeto de no pocos comentarios.



CASA FUNDADA EN 1886

SANEAMIENTO DE EDIFICIOS

PRESUPUESTOS GRATIS

PASEO DE LAS DELICIAS, 7

CONSTRUCTOR
EN OBRA DE CINC,
CRISTAL, PLOMO
Y FONTANERIA

TELEFONO

27-44-27

MADRID

Angel Herranz

CONSTRUCTOR

Corredera Baja, 39

Teléfono 21-31-12

MADRID

AROZAMENA Y CAPARROSO, S. L.

CONSTRUCCIONES EN GENERAL

MADRID

JARDINES, 15.-TELÉFONO 21-72-09

SAN SEBASTIAN

AV. ZUMALACARREGUI, 21-23

TELÉFONO 18-9-06

UNA VOZ DE ALARMA

LOS CASTILLOS

QUE MUEREN...

No nos referimos ahora a los de España. Aparte publicamos las fotografías de algunos, sorprendidos en su ancianidad gloriosa por Loygorri, y en números sucesivos seguiremos presutando la atención que merecen a estos viejos jirones de nuestra historia, dignos de los máximos cuidados de conservación.

Pero en estas líneas nos referimos a los castillos de Francia, que son el orgullo de su Edad Media y los altivos mantenedores de un pasado de grandezas. Las publicaciones de Arte de París han dado el grito de alarma. Pocas veces como ahora se ha visto invadido el suelo francés por torrentes turísticos como las de ahora. Sólo en el año último desfilaron por él tres millones de turistas extranjeros, que dejaron dos mil millones de francos, y esos turistas eran atraídos, entre otras cosas, por la fama de los históricos castillos medievales galos.

"Francia—escribe un cronista actual—no ofrece sólo un conjunto incomparable de bellezas naturales, sino una admirable diversidad de riquezas artísticas, entre las cuales llaman la atención, por su número, su magnificencia y su prestigio histórico y estético, sus castillos. Raro es el pueblo de Francia que no posea el suyo, del cual se muestra legítimamente orgulloso. Y si no todos poseen el renombre de los del Loire, cada uno merece ser visitado con atención." Pero más adelante añade: "Pues bien, esas reliquias de piedras gloriosas se hallan como nunca amenazadas de una muerte lenta, porque nadie hoy—incluso el Estado—posee los medios financieros

Este libro es la continuación de dos volúmenes publicados en la colección "Decoración y Arquitectura" por el mismo autor y editor. El éxito obtenido por ambos volúmenes a autor y editor. Este libro es la continuación de dos volúmenes publicados en la colección "Decoración y Arquitectura" por el mismo autor y editor. El éxito obtenido por ambos volúmenes a autor y editor. Este libro es la continuación de dos volúmenes publicados en la colección "Decoración y Arquitectura" por el mismo autor y editor. El éxito obtenido por ambos volúmenes a autor y editor.

imprescindibles para atender a su decorosa conservación." Con la de este cronista patriota se han elevado otras voces pidiendo la creación de un "clima" que haga posible la salvación de estas joyas históricas. Es preciso luchar contra la indiferencia del público, que ve impasible cómo un día esta fortaleza se convierte en almacén y aquélla en granero y esotra en establo, cuando no se decide su demolición para salvar una ruina familiar, vendiendo los materiales sueltos a oportunos charrileros que se presentan "casualmente". Y es necesario que las personas cultas y aficionadas se agrupen y consigan, con sus iniciativas, sus campañas y sus suscripciones, salvar este patrimonio artístico nacional. "Los castillos se mueren", exclaman los cronistas. Ya sabemos que no son todos y que existen en Francia muchos que aún conservan, ufanos, sus fábricas y sus riquezas. Pero esos, por fortuna, no producen alarmas. Los que las causan son los otros: los desheredados de la fortuna, los necesitados del público apoyo...

Todo eso ocurre en Francia. Y nuestro patriotismo y nuestro buen deseo nos obligan a pensar en los deberes que a todos nos incumbe en España; sobre todo cuando aquí, desde el Estado, hay un interés y una vigilancia indudables por la conservación de nuestros castillos, que también podrían ser—con itinerarios adecuados—objetos de interés turístico y creadores de unas riquezas que habrían de redundar en beneficio de su propia restauración.



Lopez y Pascual

ORIENTE, 1 y 3
TEL. 27-10-36

TELLEZ, NUM. 2
TEL. 27-13-06

MADRID

CONSTRUCCIONES GENERALES

DELTA

SOCIEDAD LIMITADA

MADRID

TAMAYO, 2
TEL. 31-93-27

PUBLICACIONES

INTERIORES. Por Luis M. Feduchi (arquitecto). Editorial Afrodísio Aguado. Madrid.

Este libro es la coronación de dos volúmenes publicados en la colección *Decoración y hogar* con el título de *La casa por dentro*. El éxito obtenido por ambos animó a autor y editor a insistir en este camino. Lo que en aquéllos apenas se indicaba, adquiere en éste su desarrollo pleno; sobre todo, el color, tan fundamental y preciso cuando se trata de decorar una estancia. Decididos por un determinado estilo, todo resulta fácil hasta que se presenta la combinación de los diversos tonos. Si los muebles van en verde o azul, ¿de qué color deberán ser las cortinas? ¿Cómo debemos conjugar las diversas gamas para que nada desentone y se logre una armonía de conjunto? ¿En qué forma podemos mezclar estampados con lisos, telas gruesas con telas finas?

Este libro nos ofrece la solución a estas o parecidas vacilaciones. La competencia de Feduchi es garantía de acierto, y la colaboración del editor, prueba del deseo de servir ampliamente al propósito inicial. Se ofrecen en estas páginas no sólo amplia muestra de telas de diversas clases, sino abundantes láminas a todo color, que pueden servir de guía en cualquier momento. En ellas encontramos un dormitorio, un cuarto de estar, una antesala, un vestuario, una terraza, diversos rincones y otra porción de detalles interesantes para el decorador. Baste, para adquirir idea de la importancia del libro, una enumeración de su índice: cuartos de estar, muebles sueltos, comedores, dormitorios, muebles de hierro, planos de muebles y ese otro capítulo dedicado al color, de que antes hablábamos, que es, por sí solo, de inapreciable utilidad.

En relación con *La casa por dentro*, del mismo autor, en este volumen se ha dado mayor importancia al ambiente de la estancia y a su conjunto que al detalle. Y acaso por lo mismo, está destinado a continuar el éxito que los anteriores volúmenes obtuvieron entre las personas de buen gusto.

BRITISH FURNITURE TODAY. Por Erno Goldfinger. —Editorial Alec Tiranti Ltd., Londres.

La colección de *Cuadernos de Arte*, que la Casa editora Tiranti, de Londres, viene publicando hace unos años, se ha enriquecido con un nuevo volumen práctico y eficaz sobre el mobiliario inglés actual.

Estos manuales, cuajados de fotografías —en el de ahora hay 64—, son los compañeros ideales para el proyectista o el decorador, que en un instante dado necesita tener en forma clara y sucinta el dato oportuno o la inspiración anhelada. A los bronce de Africa del Sur, los marfiles góticos o la porcelana inglesa, han agregado ahora los editores interesantes estudios sobre escultura y muebles de la Gran Bretaña. En este tono que hoy comentamos, los mueblistas ingleses contemporáneos más acreditados acuden con sus modelos de líneas audaces ultramodernos, pero siempre con el pensamiento fijo en asegurar para el cliente la comodidad que es privativa del mueble británico. Sillas, silloncitos, butacas, muebles de jardín, tumbonas y camas podrán adoptar las formas más inesperadas, pero ofreciendo siempre el atractivo del confort.

Erno Goldfinger, que es un gran dibujante, cuida este punto, y no sólo expone iniciativas propias, sino que prodiga esquemas y bocetos suyos y de los especialistas más conocidos hoy, cuyos nombres y señas —unidos a los de los fabricantes— no tiene inconveniente en dar. Completan el volumen bellas

fotos de armarios, librerías, mesas (sueltas, empotradas y plegables), bancos, lámparas y otra porción de muebles y objetos desmontables, de gran interés para cuantos gustan y aprecian los primores de la casa moderna.

MADERAS DE CONSTRUCCIÓN, DECORACIÓN Y ARTESANÍA. Por Juan Bergós (arquitecto). —Editorial Gustavo Gili, S. A. Barcelona.

De extraordinaria utilidad es para el arquitecto o el ingeniero esta obra, premiada en el Concurso de Trabajos de Investigación del Colegio Oficial de Arquitectos de Cataluña y Baleares. Su autor, D. Juan Bergós, es una autoridad en la materia, que desempeñó mucho tiempo la cátedra de Técnica y Conocimiento de materiales de la Madera en la Escuela Superior de Bellos Oficios y en la Escuela de Trabajo de Barcelona. El ejercicio constante de este profesorado y la orientación eminentemente práctica imprimida a sus enseñanzas le capacitó para la redacción de esta obra, que no sólo interesa a los artífices e industriales del Ramo de la Madera, sino también a los de la Construcción y Decoración en general.

“La diferenciación rigurosamente científica de las maderas —dice el Sr. Bergós en sus líneas preliminares— sólo puede basarse en su análisis microscópico, pero, para su conocimiento práctico y el de utilización, basta su observación macroscópica y la determinación de sus propiedades físico-tecnológicas. En este sentido está orientado el presente estudio, en el que, en lo posible, para mayor claridad, se prefiere, al puro léxico erudito, una nomenclatura de vulgarización.”

Este es el libro, obra vulgarizadora que nos habla de las maderas indígenas europeas y además de las exóticas: norte o centroamericanas y filipinas, que en tiempo normal se importan, y africanas coloniales, que sufren los déficits de aquella importación.

La complejidad de la madera, propia de la materia orgánica, requiere una sistematización rigurosa de los ensayos, anotando las condiciones y tiempo de los apeos, la forma de secado, las particularidades de los círculos de crecimiento, los defectos, y también la procedencia, naturaleza del terreno y condiciones de vegetación. A todo esto atiende el estudio publicado ahora, a través de cerca de cuatrocientas páginas de texto que ilustran dibujos y fotos en gran profusión.

TABLAS DE LOGARITMOS. —Nueva edición de la obra de Bremiker. —Editorial Gustavo Gili, Barcelona.

Las famosas *Tablas de logaritmos*, de G. Bremiker (“Tablas de logaritmos de los números y de las líneas trigonométricas, con seis decimales”), cuya primera edición apareció en lengua latina en 1852, y en alemán en 1860, han sido objeto de constantes revisiones, en las cuales se ha ido mejorando la disposición de las tablas con vistas a la mayor utilidad y a la facilidad de manejo, a la vez que se han ido corrigiendo las pocas erratas de imprenta o de cálculo a medida que se descubrían, hasta poder asegurar una exactitud prácticamente absoluta.

La actual edición española está adaptada a la vigésimosegunda alemana, conforme a la última revisión de Th. Albrecht, y ofrece a nuestros calculistas un elemento básico de trabajo, no sólo para las operaciones ordinarias de las ciencias, de la topografía o de la técnica, sino también para aquellas que requieren un alto grado de precisión. Es un libro que el ingeniero, el arquitecto y todo hombre de ciencia habrán de tener siempre a mano para sus cálculos y para sus estudios.

¡ARQUITECTOS!

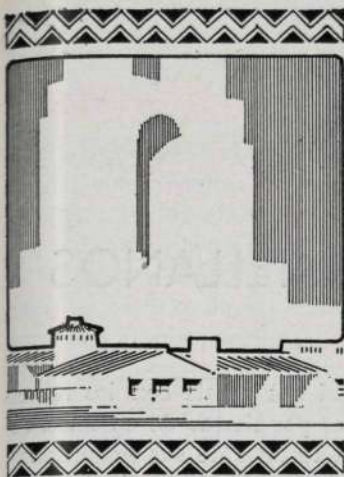
Los planos de sus construcciones reproducirán mejor...



...en *Luis Martín Bueno*

Corredora Alta, 3 — Teléf. 31-55-64

Ayuntamiento de Madrid



CORTIJOS y RASCACIELOS

*Casas de Campo
Arquitectura
Decoración*

2.ª ÉPOCA

1951

NÚM. 66

DIRECTOR: GUILLERMO FERNANDEZ-SHAW

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: LOS MADRAZO, 34

MADRID

TELÉFONO 31-85-17

MADRID, CAPITAL ARTISTICA DE EUROPA

Antes podía parecer una aspiración; ahora se está acercando a una realidad. A despecho de lo que han sido y de lo que pretenden continuar siendo otras grandes ciudades de nuestro continente, Madrid camina con paso firme hacia el logro de este ideal, que tiene la base sólida de su posición geográfica y su significación histórica.

Ahora, el triunfo de la Exposición Biental Hispano Americana de Arte—triunfo cuajado a pesar de los obstáculos que contra ella se alzaron—hace pensar en la posibilidad de que Madrid se convierta en plazo no lejano en la capital artística europea, a la que afluyen todo el movimiento, inquieto y ascendente, del arte americano y todas las inquietudes del mundo latino y de los pueblos árabes. La Biental, dando el aldabonazo en las mismas puertas de Europa, atrae hacia nuestra capital las miradas de los distraídos y de los olvidadizos. Y España, que tiene una tradición artística incomparable y que se enfrenta con el porvenir con las mismas ansias de renovación que pueda sentir el pueblo más avanzado estéticamente, afirma con hechos y con programas concretos su voluntad de trabajo y su vocación de arte.

Ese ha sido acaso el éxito más acusado del Gobierno y, en su nombre, del Instituto de Cultura Hispánica, que don Alfredo Sánchez Bella dirige.

EDITOR: CASTO FERNANDEZ-SHAW, ARQUITECTO — IMPRESOR: BLASS, S. A. TIP. - MADRID

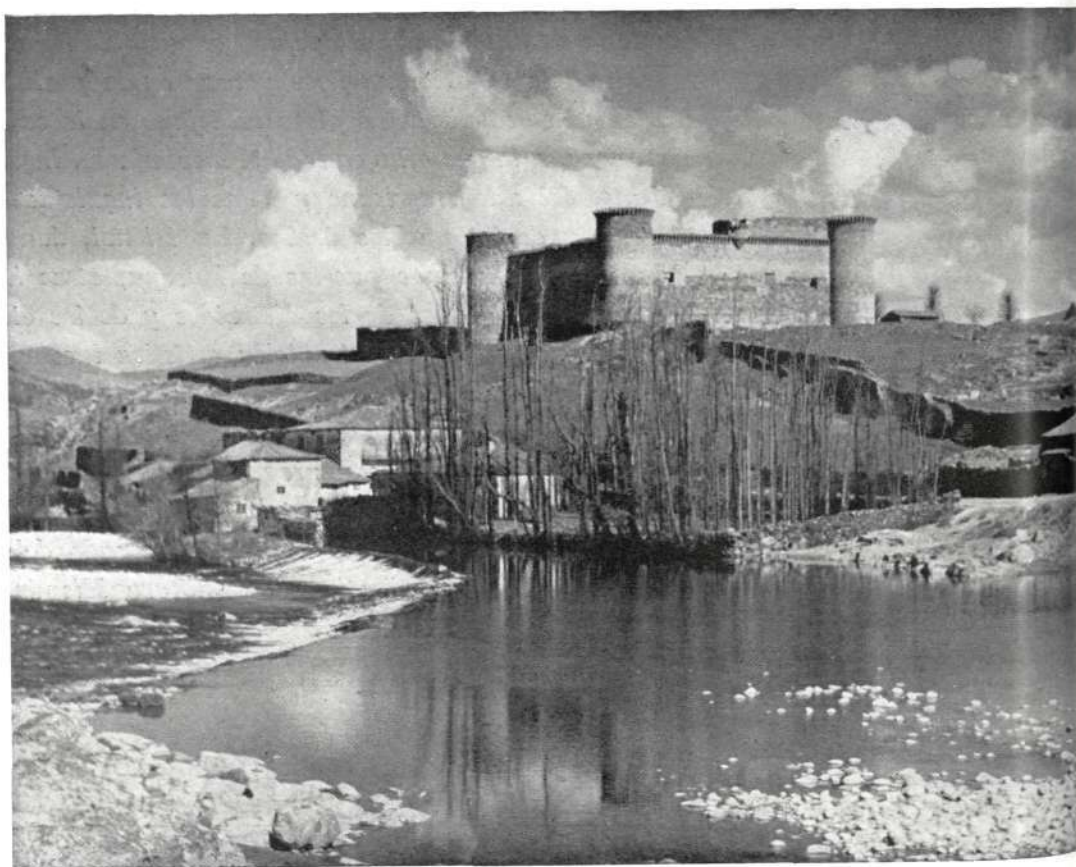
JOSE LOYGORRI Y "SUS" CASTILLOS CASTELLANOS

UNA vez más José Loygorri nos regala con los recuerdos de sus peregrinaciones por tierras de castillos. Segovia y Avila han sido ahora testigos de sus preferencias, y he aquí el castillo de Turégano, que protege desde un altozano el pueblo que un día inmortalizó Zuloaga. "Viejo, pero fuerte", decía de sí mismo un poeta de Castilla, que no quería doblegarse al peso de los años; y otro tanto puede decir el altivo castillo segoviano mostrando al exterior su cuadrada mole de piedra con tres torreones en cada lienzo, sembrada de saeteras en cruz y ataviada con triple diadema de matacanes, alminares y bolas.

Impresionante es también la mole que ofrece la fortaleza



El castillo de Turégano.

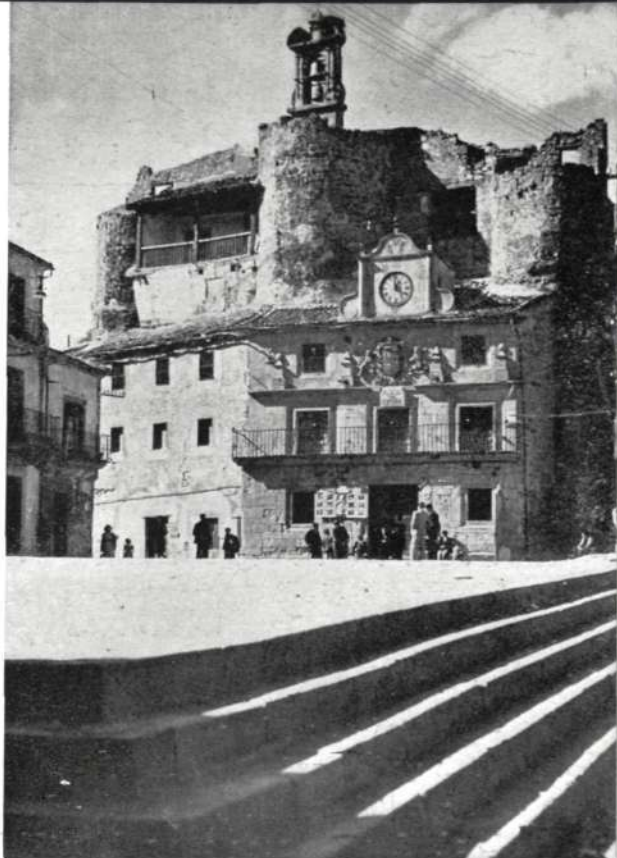


*El castillo
de
Barco
de Avila.*

del Barco de Avila al viajero que, procedente de Piedrahita o Béjar, por ejemplo, y camino de Avila de los Caballeros, se detiene en las márgenes del Tormes: este caudaloso río que, según un ilustre escritor, es de plata en Alba y de oro en Salamanca. Dijérase que los castañares de los alrededores y las piedras de las sierras circundantes son el marco apropiado de este castillo,

*que en su envoltura de roca
parece fosco y bravío,
pero se humaniza y tiembla
cuando se mira en el río.*

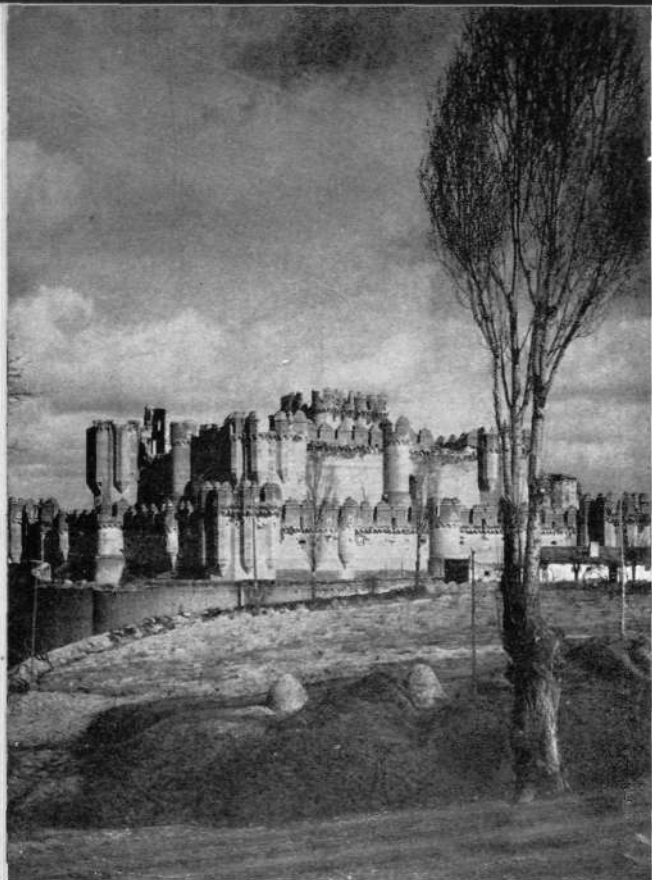
Vuelve el artista fotógrafo a tierras de Segovia, y en las viejas y amuralladas Sepúlveda y Pedraza, cargadas de historia y de tradición, capta para su archivo bellísimos cuadros: uno, en plena plaza, nos brinda las ruinas del castillo sostenidas por viviendas actuales, que las abrazan y enti-
bían; otro, mostrándonos, ya en los contornos de Pedraza,



El castillo de Sepúlveda.



*El castillo
de
Pedraza.*



El castillo de Coca.

los lienzos que todavía se conservan en pie del castillo del Duque de Frías, donde aún campea sobre la puerta un escudo de armas que nos dice que es de "Don Pedro Fernández de Velasco, 4.º Condestable de la Casa de Velasco".

¡Belleza de las ruinas de otros tiempos! No todos los castillos se conservan como ese otro, cargado de glorias preteritas, de la también segoviana Coca, cuyo armonioso y bien trazado conjunto nos habla de los esplendores de los Fonseca, allá por las postrimerías del siglo XV. Acaso todo sea fachada y, en el interior, no haya sino tristes restos de antiguas grandezas; pero convengamos en que a Loygorri le ha servido el exterior para una bella foto optimista.

Y no menos bello, pero más melancólico, es, en fin, el recuerdo de la fortaleza de Torija en campos de Guadalupe. Para éste sí que cuadran bien los versos del poeta:

*Vanidad de vanidades,
piedra al viento:
salones, patios, rastrillos...,
¿dónde fueron?*



*El castillo
de
Torija.*

INTERIORES AMERICANOS

En Bel Air, riente ciudad de California, han construido su residencia los señores de Burton Armstrong: un bello "cottage" de dos plantas, al que el Arquitecto Gerard R. Colcord ha dado, en su exterior, tanta

severidad como ligereza. Pero es en los interiores donde la hija de los dueños de la casa, la inteligente Catherine Armstrong, ha demostrado su buen gusto, realizando con un fino sentido de arte la decoración de las diferentes estancias.



En el cuarto de estar—*living room*—se concentra la vida de la familia. Dos cosas se han tenido preferentemente en cuenta: la luz y la comodidad. Cabe también otra observación: Mister Burton Armstrong es hombre muy pendiente del clima: lo atestiguan el barómetro y el termómetro ostensiblemente colocados... y ese abanico sobre la chimenea, que Dios sabe de qué calores alivió.

Un detalle del cuarto de estar. Las cortinas de seda brochada, en colores, enmarcan los ventanales cuadriculados. La mesa, toda ligereza, forma contraste con la solidez de los butacones, y las litografías en panoramas campestres y los cacharros con flores salvajes contrastan también con el *confort* ciudadano del salón.



El hotel no tiene calefacción central, sino buenas chimeneas, como la del *living room* y como ésta de la sala-biblioteca, donde las llamas de los leños ponen severos reflejos y amorosas caricias de viejo hogar inglés en un ambiente de casa americana moderna. Bien escogidos están los rincones propicios para la lectura.



Y he aquí un rincón del comedor. La chimenea ahora está apagada, cubierta por una barrera de tiestos con plantas y flores. Tras las vitrinas asoman nuevas piezas de cerámica. Los muebles, en caoba y sedas, y las cortinas, brochadas, dan carácter a la severa decoración ideada por Catherine Armstrong.



La afición a las cerámicas y los cuadritos no es sólo moda europea. Estos platos y estos grabados en un testero del salón-biblioteca armonizan con los que campear sobre la chimenea y aun con los que se encaraman sobre la del no lejano comedor.



Fachada del negocio, con rótulos de plástico translúcido iluminado interiormente, losa ondulada de 6 cm. de espesor y 80 metros cuadrados de superficie sin ningún apoyo intermedio.

TIENDA DE FLORES Y PLANTAS EN MEXICO

Arquitectos: ROBLES, DE LA JARA Y CANDELA.

EDUARDO Robles, el estimado compañero, y los señores de la Jara y Candela, siguen trabajando en México para la Casa Ras Martín, con ese ímpetu que da la profesión cuando se pone al servicio de la competencia.

Entre los trabajos últimamente realizados—que esperan en nuestras carpetas ocasiones para su suce-

Vista hacia el interior del local de ventas. Losa de techo pintada en verde hoja brillante e interrumpida por faja de luz fluorescente a través de plástico difusor. Muros en color coral gris.



Ayuntamiento de Madrid

Mostrador de ventas, con cubierta
de linóleo; frente en medias cañas
capoteado en verde hoja; vitrinas acor-
chonadas en blanco; luz fluorescente
en lámpara, de la misma forma que
el mostrador.



ava publicación—figura este proyecto de tienda de plantas y flores, sobre el cual sus autores nos informan del modo siguiente:

"En el barrio residencial de Lomas de Chapultepec, y en un lugar estratégico de él, que por ley natural de evolución de la ciudad va convirtiéndose en pequeña zona comercial de tipo selecto, se levanta este establecimiento dedicado a la venta de plantas y flores y a la proyección de jardines y decoraciones florales.

Se trataba de unir a la vivienda existente un local comercial que ocupase el pequeño jardín del predio y que no desentonase del ambiente tranquilo y con dominio de espacios libres que caracterizan a aquella zona. Junto al local de exhibición y ventas se precisaba disponer de un invernadero para conservación de plantas especiales y de depósitos a media sombra y al aire libre para el resto, aparte del taller para elaboración de arreglos florales y una bodega y pequeña oficina. Los talleres para proyectos de jardinería se localizaron en las oficinas centrales de la Empresa.



Decoración para exhibición de
arreglos florales en lava blanca.
Muro al fondo en cordón mate.

Ayuntamiento de Madrid



Fachada del negocio, con rótulos de plástico translúcido iluminado interiormente, losa ondulada de 6 cm. de espesor y 80 metros cuadrados de superficie sin ningún apoyo intermedio.

TIENDA DE FLORES Y PLANTAS EN MEXICO

Arquitectos: ROBLES, DE LA JARA Y CANDELA.

EDUARDO Robles, el estimado compañero, y los señores de la Jara y Candela, siguen trabajando en México para la Casa Ras Martín, con ese ímpetu que da la profesión cuando se pone al servicio de la competencia.

Entre los trabajos últimamente realizados—que esperan en nuestras carpetas ocasiones para su suce-

Vista hacia el interior del local de ventas. Losa de techo pintada en verde hoja brillante e interrumpida por faja de luz fluorescente a través de plástico difusor. Muros en color coral gris.



Ayuntamiento de Madrid

Mostrador de ventas, con cubierta de linoleum; frente en medias cañas laqueado en verde hoja; vitrinas acartabonadas en blanco; luz fluorescente en lámpara, de la misma forma que el mostrador.



siva publicación—figura este proyecto de tienda de plantas y flores, sobre el cual sus autores nos informan del modo siguiente:

"En el barrio residencial de Lomas de Chapultepec, y en un lugar estratégico de él, que por ley natural de evolución de la ciudad va convirtiéndose en pequeña zona comercial de tipo selecto, se levanta este establecimiento dedicado a la venta de plantas y flores y a la proyección de jardines y decoraciones florales.

Se trataba de unir a la vivienda existente un local comercial que ocupase el pequeño jardín del predio y que no desentonase del ambiente tranquilo y con dominio de espacios libres que caracterizan a aquella zona. Junto al local de exhibición y ventas se precisaba disponer de un invernadero para conservación de plantas especiales y de depósitos a media sombra y al aire libre para el resto, aparte del taller para elaboración de arreglos florales y una bodega y pequeña oficina. Los talleres para proyectos de jardinería se localizaron en las oficinas centrales de la Empresa.



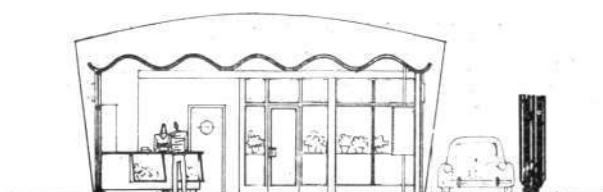
Dioramas para exhibición de arreglos florales en laca blanca. Muro al fondo en coral mate.



Elementos de jardinería, disposiciones de jardines y muestras de jardinería interior.



Pequeño invernadero para conservación de plantas en venta.



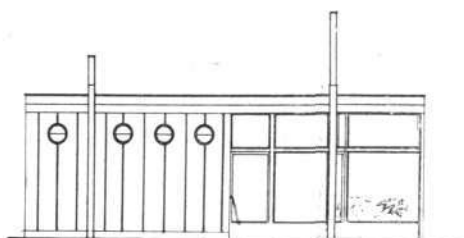
Corte G-B

*Proyecto de tienda de plantas
y flores para Ray-Martin S.A.
Escala de los dibujos 1:50 -*



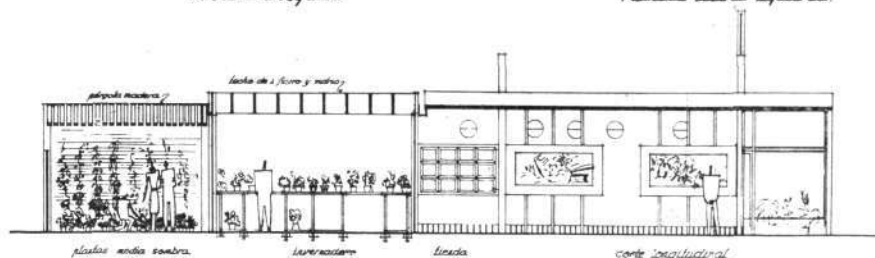
Casa actual R. Reforma 114

Fachada a Reforma



Fachada lateral izquierda

México D.F. 25 Enero 1951.



placitas media sombra

lavanderos

lucida

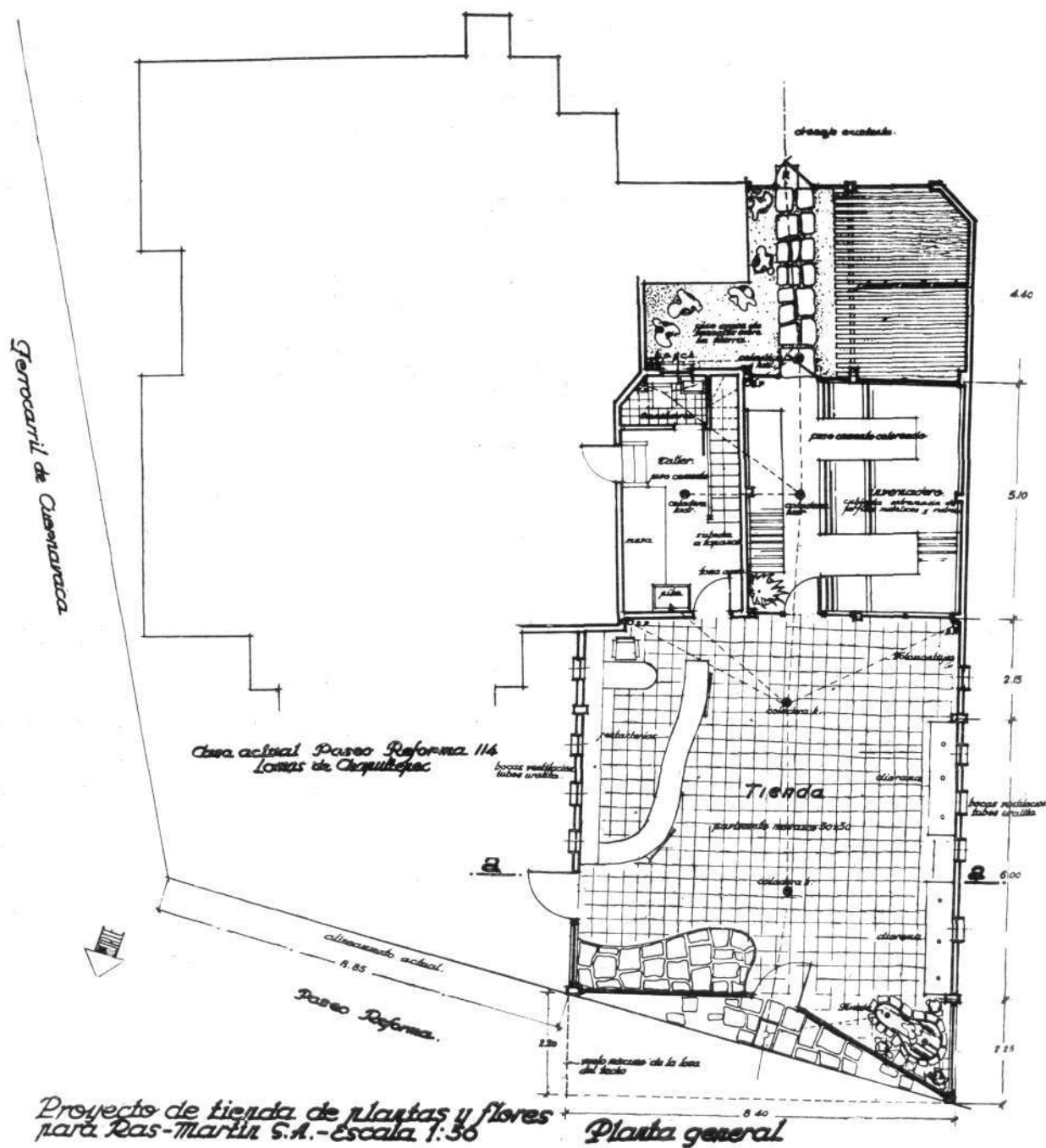
corte longitudinal

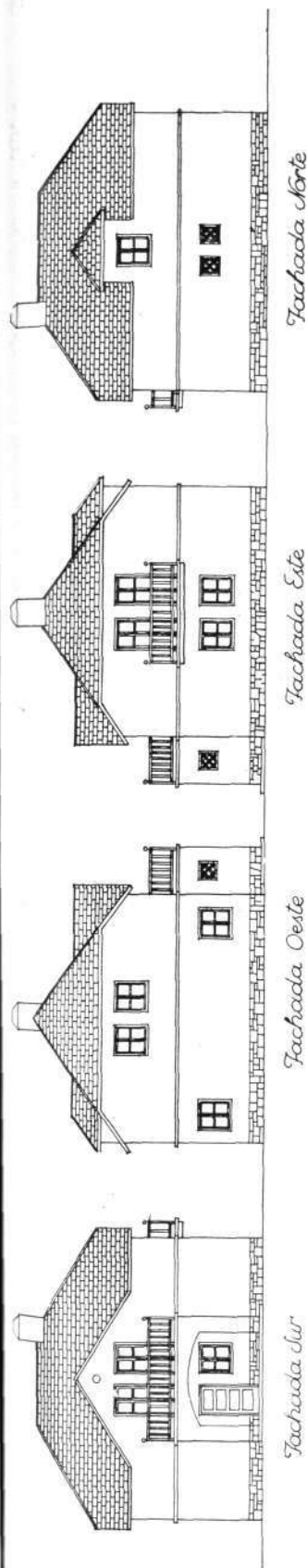
Todo este programa se resolvió mediante una construcción de gran ligereza en la parte cerrada, con dominio del cristal en los muros y una losa delgada de 6 cm., apoyada lateralmente, para la cubierta. Con este tipo de edificio y el contenido exuberante de plantas, flores y pájaros puede decirse que sólo se ha separado tenuemente este "jardín cerrado" del resto de los jardines abiertos que lo rodean, sin romper, por tanto, la unidad de la zona.

La fachada es un grito al viandante, que de día, y a través de la diafanidad del frente, se siente atraído por los colores vibrantes de muros (coral-gris) y techo (verde hoja), valorizados con el blanco puro de la carpintería y molduras que enmarcan las delicadas tonalidades de las flores en exhibición. La brillante e intensa iluminación fluorescente convierte de noche al local en un faro al que se dirigen instintivamente los navegantes motorizados del asfalto.

En el interior se pretende que el comprador pierda la impresión de encontrarse en un negocio comercial, colocando asientos informales rodeados de flores, pájaros y surtidores y ofreciendo una gran facilidad para internarse entre las plantas del invernadero y llegar hasta el taller, donde las manos hábiles de los artistas de la flor tejen los *bouquets* y componen los decorativos centros de mesa."

El examen de las fotografías que reproducimos dan idea del sentido moderno de la reforma realizada, y el de las secciones y planta general, del acierto que ha presidido en la distribución, para el buen desenvolvimiento de un negocio que requiere, por su índole especial, condiciones también especiales.



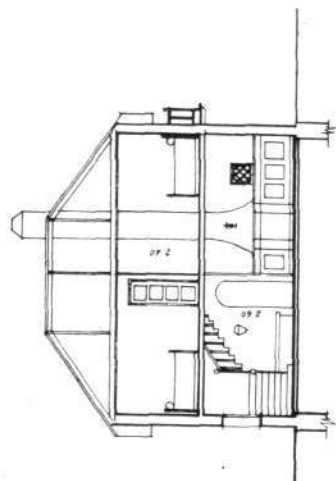


Fachada Norte

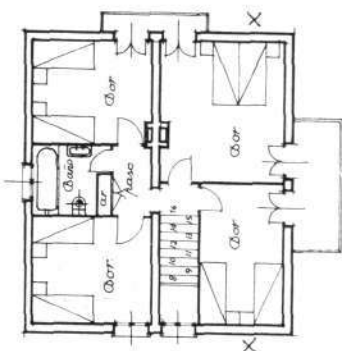
Fachada Este

Fachada Oeste

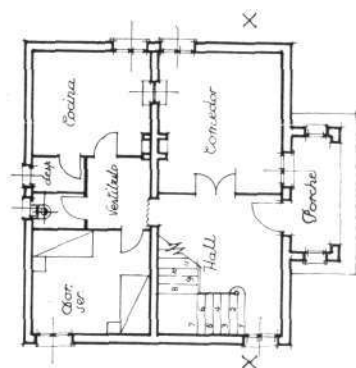
Fachada Sur



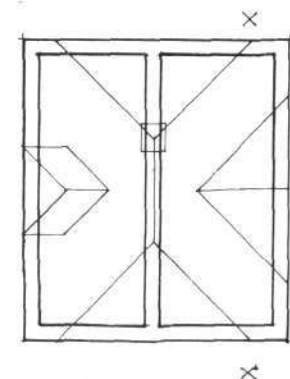
Sección XX



Planta alta



Planta baja



Cubiertas

PROYECTO DE UN CHALET EN SEGOVIA

Arquitecto: ENRIQUE HUIDOBRO

EN los terrenos que D. Angel Alonso posee junto a la carretera de Valdevilla (Segovia), se proyecta la construcción de un chalet de dos plantas, instalándose en la baja un amplio hall, del que arrancará una cómoda escalera que sirve de acceso a la planta superior; un comedor y los departamentos necesarios para servidumbre, como W.-C., despensa, cocina y dormitorio de servicio.

En la planta superior se han distribuido cuatro habitaciones, todas ellas capaces de cubicación para dos personas, con su correspondiente cuarto de baño. En la parte correspondiente al acceso del chalet se ha sacado un pequeño porche que, aparte de servir de resguardo en los días calurosos, justifica la construcción de una pequeña terraza en planta superior.

El sistema de construcción es de zanja corrida en cimentación, rellenándose con hormigón en masa hasta la altura de nivel de piso, partiendo de esta rasante con fábrica de bloques de hormigón sentados con cemento, en todos los muros y hasta el enrase de cubierta. El forjado de piso es de viguería de madera, bien enzoquetada, y tres tableros de rasilla, el primero de los cuales va sentado con cemento. Posteriormente se procedió al solado de todas las habitaciones con baldosín catalán o hidráulico.

La escalera se ha hecho a la catalana con peldaño de baldosín catalán y mamperlán y barandilla de madera; la cubierta, de pizarra, sobre armadura de madera, y las fachadas, revocadas a la catalana, corriéndose, en todo su perímetro, un zócalo de 0,50 m. de alto de piedra sillarejo.

REFORMA Y AMPLIACION DE UN CHALET EN GIJON

Arquitecto: JUAN COROMINAS.



*Conjunto
de la vivienda
del Doctor Fournier.*



*El chalet,
después de la reforma.*

EN la asturiana Somió poseía desde hace algunos años el Doctor Fournier un chalet, donde gustaba de pasar temporadas de descanso. Como todos los alrededores de Gijón, es aquello un verdadero paraíso; sobre todo, en las épocas en que la persistencia de la lluvia cede un poco y deja paso a esos días soleados en que la Naturaleza parece una bendición del Cielo.

Pero la familia del Doctor Fournier era cada día más numerosa, y llegó un momento en que el chalet fué insuficiente para ella. Entonces el dueño de la finca encomendó al Arquitecto de Gijón D. Juan Corominas F. Peña los estudios para la reforma y ampliación del hotel existente, debido también a proyectos del mismo Arquitecto.



*El chalet,
antes de la ampliación.*



*Otro aspecto
de la primitiva
construcción.*

Un problema se presentó, ante todo, al Sr. Corominas: el de no desfigurar los sencillos perfiles y la equilibrada silueta del chalet primero. Pero con el cariño y el cuidado que pone todo padre en asegurar el porvenir de su propia criatura, pronto halló la manera de complacer al propietario sin desvirtuar las líneas esenciales de su obra primitiva. Creó un nuevo pabellón que hiciera *pendant* con el cuerpo principal del edificio anterior, y lo que antes era parte posterior de la construcción ha pasado a ser elemento central. Se conserva, sin embargo, la entrada principal por el antiguo porche al vestíbulo que pone en comunicación, tanto con el despacho del Doctor, como con el amplio cuarto de estar, del que arranca la escalera que conduce al piso alto. El rincón formado junto al arranque de esta escalera es sumamente acogedor, al arrimo de una nueva

*Arranque de la
escalera y chimenea
de mármol.*



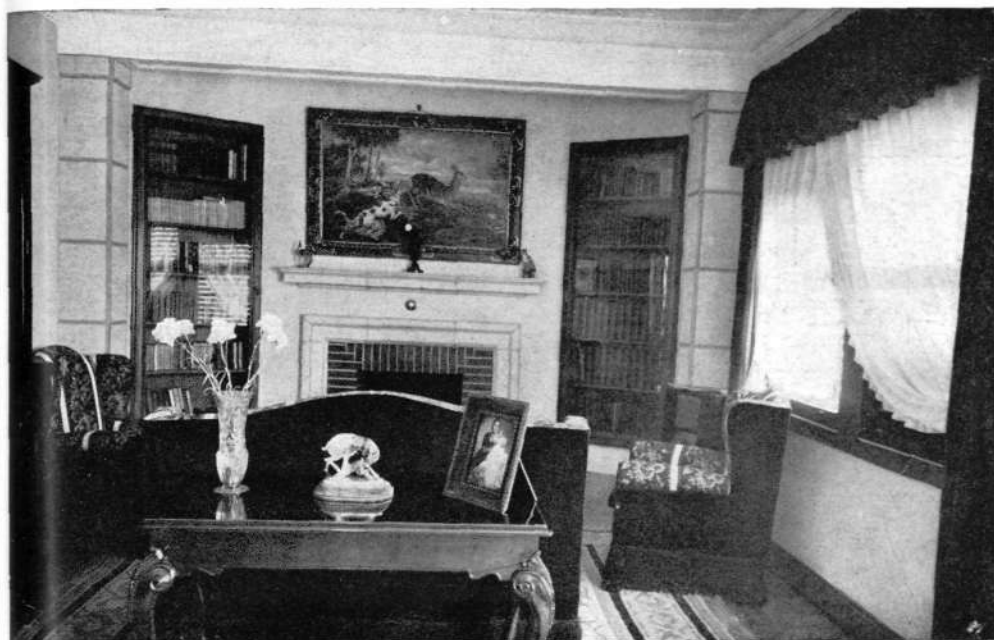
*Una estancia
del chalet
del Doctor Fournier.*



chimenea ejecutada con mármoles blancos de Italia y verde serpentín, con capiteles y embocadura en bronce y con arrimaderos de cuero. También es sobria de líneas la chimenea del despacho, realizada con piedra blanca de Santander.

Toda la carpintería se ha hecho con pino rojo del Brasil, de muy agradable entonación. Y el resto de la obra se ha ejecutado con materiales de la localidad.

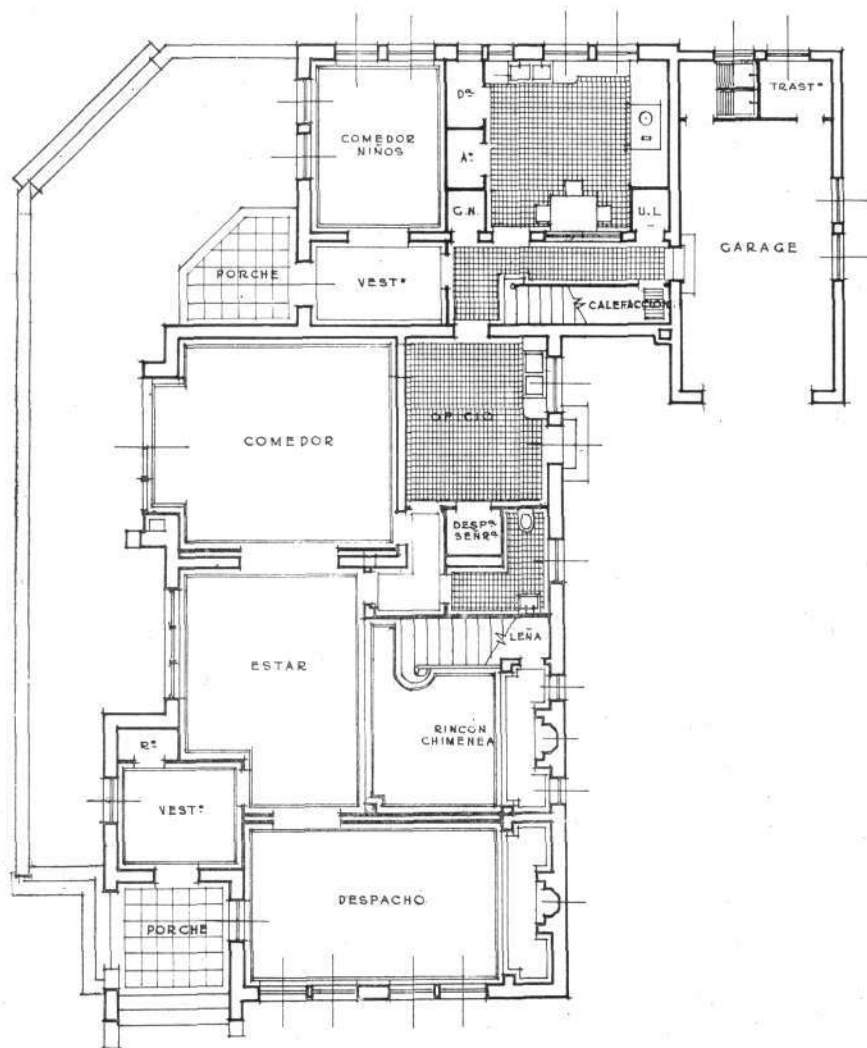
A continuación del cuarto de estar se halla el comedor, decorado con sobriedad y lujo. Un nuevo vestíbulo—que corresponde al centro de la nueva construcción—comunica con el comedor de los niños y con los departamentos del servicio, a cuyo extremo opuesto se ha acondicionado un amplio garaje.



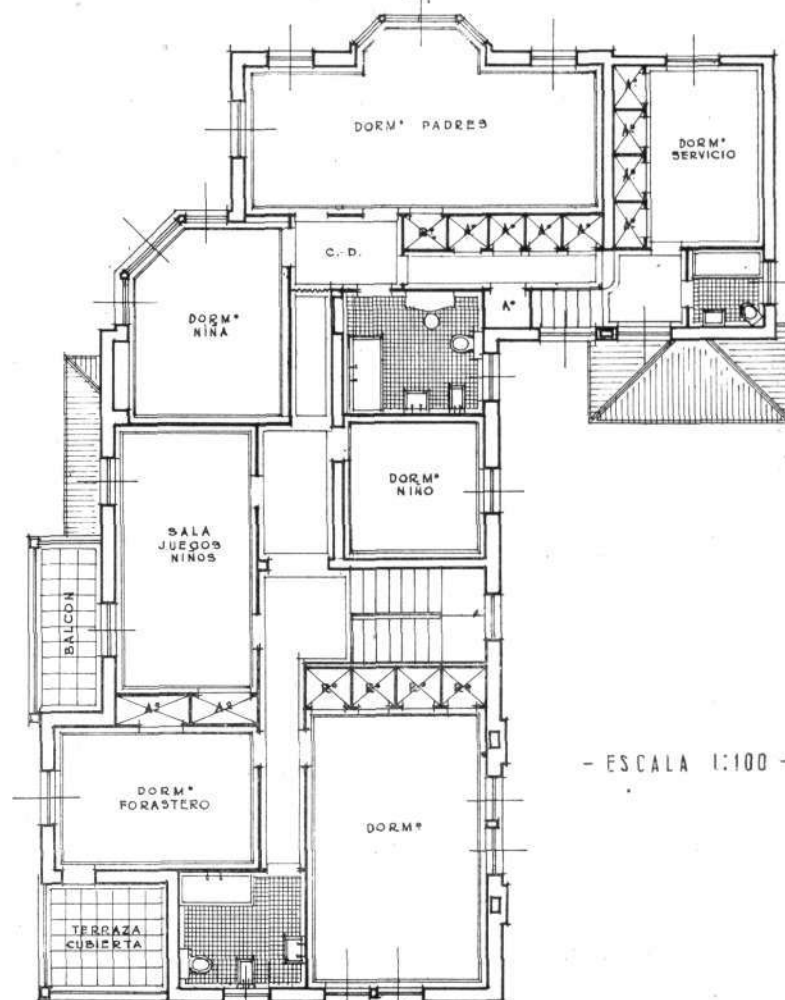
*Un aspecto
del despacho,
sobrio y entonado.*



*Detalle del comedor,
situado entre un
vestíbulo y el cuarto
de estar.*



- PLANTA BAJA -

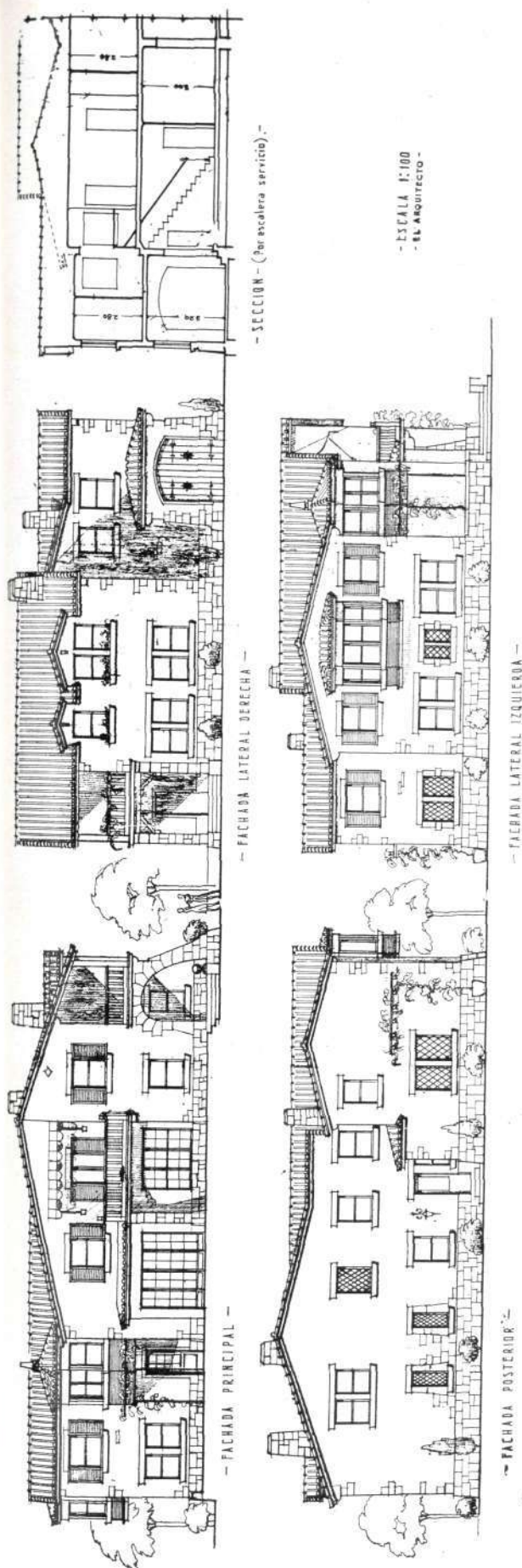


- PLANTA PISO -

- ESCALA 1:100 -

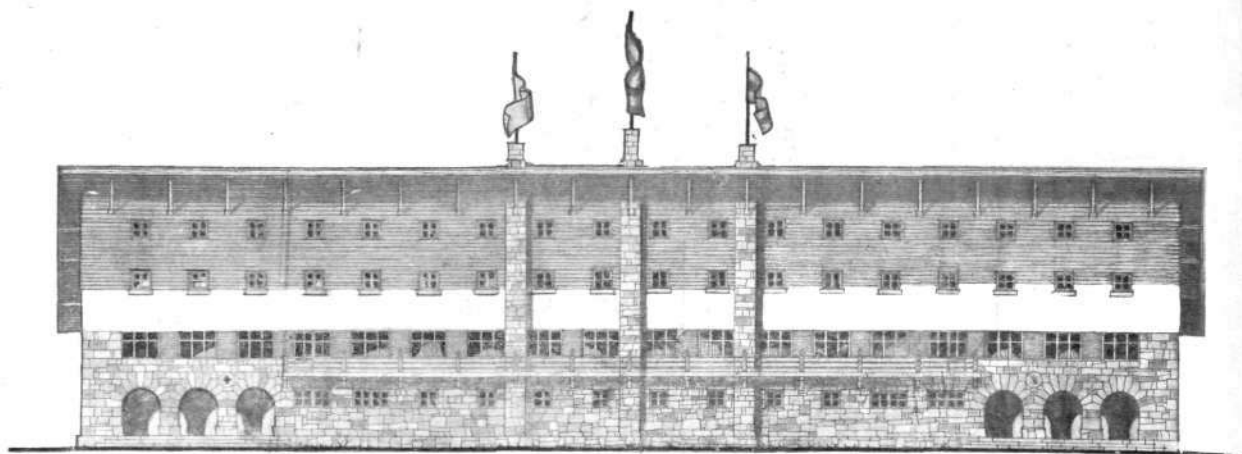
Plantas del hotel del Doctor Fournier en Somio (Gijón), reformado por el Arquitecto Sr. Corominas.
Ayuntamiento de Madrid

CORTIJOS Y RASCACIELOS



En toda la planta alta se extienden los dormitorios, grandes y soleados, que no son menos de seis. Los respectivos cuartos de baño y una sala de juegos para los niños, correspondiente, con su gran balconada, al cuarto de estar de la planta baja, completan la cómoda instalación. Una segunda escalera, de servicio, facilita la comunicación entre los pisos y evita el uso desmedido de la rica alfombra de la escalera principal.

Un bello jardín rodea el chalet, que fué terminado en el pasado otoño e inaugurado poco después, en cuanto a la obra del Arquitecto sucedió la de los decoradores.



ALBERGUE JUVENIL "FRANCISCO FRANCO" EN EL PUERTO DE NAVACERRADA

Arquitecto: JULIAN DELGADO UBEDA

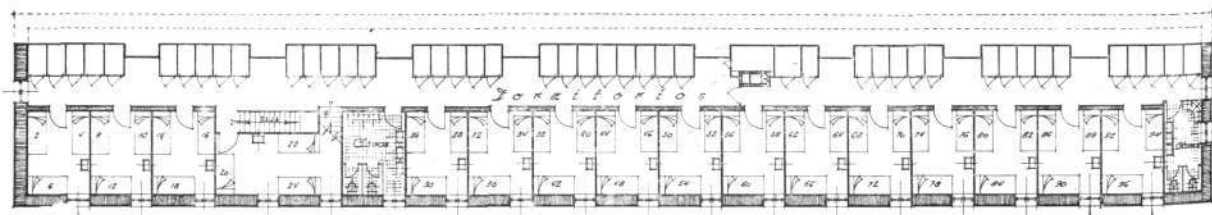
SI alguna particularidad tiene este edificio destinado a Albergue de la Delegación Nacional del Frente de Juventudes, es la de haber sido el primer ensayo realizado en España de una construcción de esta clase, capacitada para campamento fijo de unos ciento cincuenta muchachos, que se renuevan en sucesión constante (tanto en verano como en invierno) en estancias de veinte días.

Proyectado primeramente para campamento mixto (masculino y femenino), se deben a eso los dos porches a ambos lados del edificio, que daban entrada independiente para ambos sexos. Mediada la obra, se acordó destinarlo exclusivamente a muchachos, con lo que hubo de realizarse una modificación en el acoplamiento de los servicios.

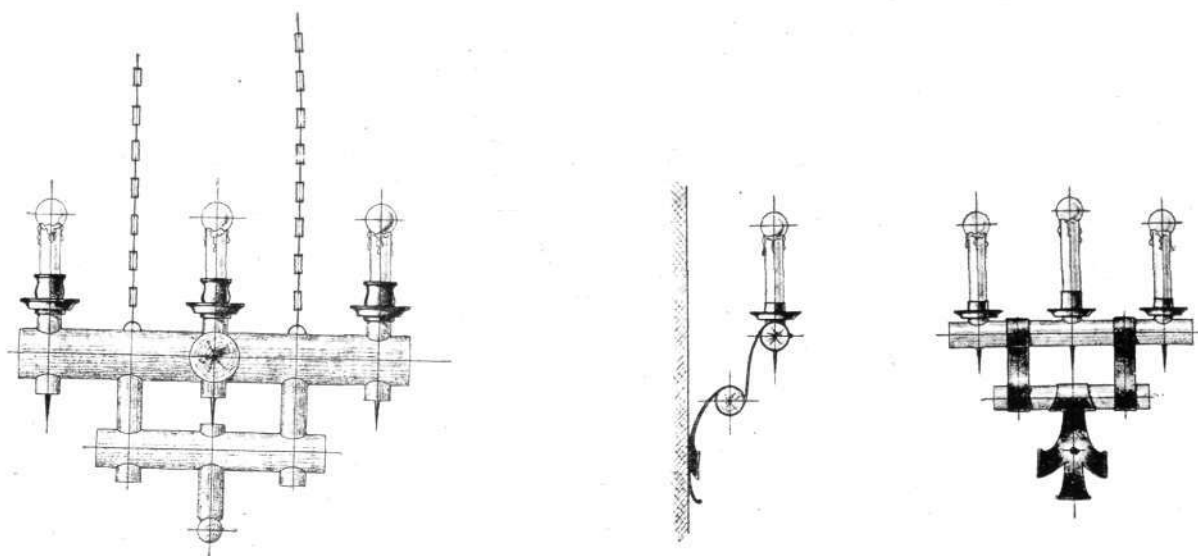
La situación del edificio, emplazado a más de 1.800 metros de altitud, y los rigores del clima del puerto de Navacerrada, que en pleno invierno alcanza temperaturas mínimas de 18 y 20 grados bajo cero, exigieron el empleo de materiales especialmente escogidos y una ejecución cuidadosa.

El terreno sobre el que se ha construido, situado en una ladera (la de Las Guarramillas), hacía conveniente, para evitar grandes desmontes, proyectar una planta alargada, que, por otra parte, lo exigía la naturaleza de la edificación (traza de hotel, con pasillo y habitaciones dando a él).

En lo que respecta al enmarcamiento de la obra en el paisaje de la Sierra (aspecto, éste, esencial en una obra en plena Naturaleza), el Arquitecto estima que así como en el mar (de líneas horizontales) entona la



Planta Primera



chachos en tres literas de dos pisos. Cada cuarto cuenta con un lavabo de agua corriente caliente y fría, y en el pasillo de acceso, un armario empotrado para cada uno de los chicos. Ese armario cuenta con varios departamentos, especialmente estudiados para depositar el morral, la ropa y las botas.

El vano de cubierta está aprovechado en parte para otros dormitorios generales.

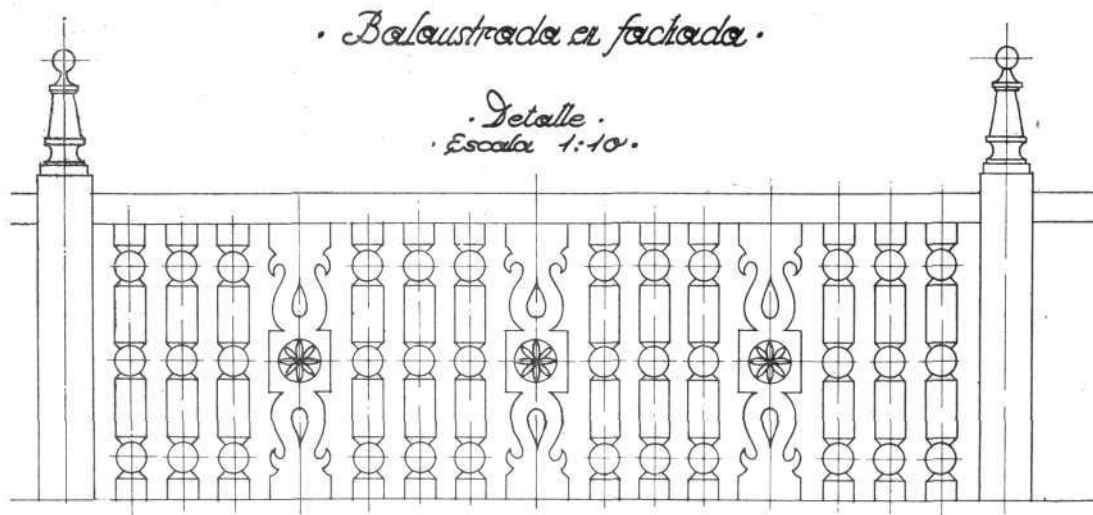
La construcción es de piedra de sillería en las partes vistas (arquería y pilastras) y de mampostería enfoscada con cemento en el resto.

En la parte superior, y para protegerla de las ventiscas que calan los muros de piedra, a pesar de su espesor, se ha forrado de madera protegida con impregnación de carbolíneum. La cubierta está aislada con una plancha de corcho al interior y forrada con pizarra de Segovia al exterior.

Toda la estructura de la casa es metálica, incluso la cubierta.

El aspecto exterior está conseguido con el contraste de la piedra de sillería al descubierto, machos de ladrillo rejuntados horizontalmente, entre ventanales; un fajeado horizontal de encalado bajo el forrado de madera y tres pilastras de sillería terminadas en mástiles para la bandera nacional y las dos del movimiento. Un balcón de madera, que corre a lo largo de la fachada, acentúa la nota de horizontalidad.

Las instalaciones de calefacción, agua caliente y electricidad han sido cuidadosamente atendidas, y para evitar pérdidas de calor se ha dotado al edificio de doubles ventanas.





Exterior del albergue construido por el Sr. Delgado Ubeda en el puerto de Navacerrada.

(Fotos NUÑO, Madrid.)

Ayuntamiento de Madrid



*El comedor,
alegre
y soleado.*

Al interior se han decorado con frisos de madera las habitaciones principales, dando así una sensación de *confort*.

Todos los muebles y lámparas han sido proyectados y construidos para la obra.

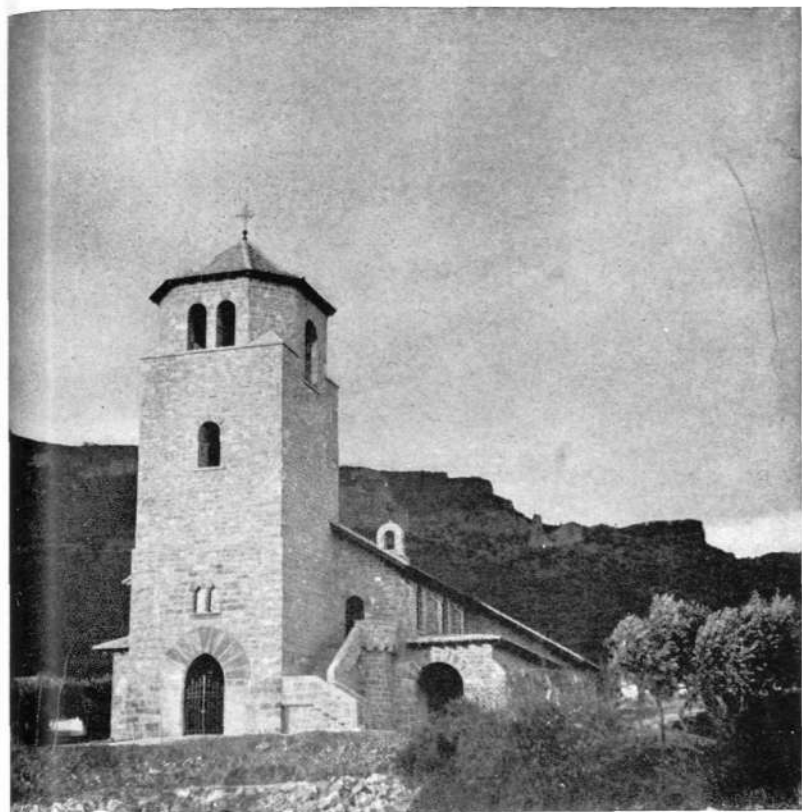
La edificación lleva en funcionamiento más de cinco años con un resultado francamente

satisfactorio, tanto en lo que se refiere al funcionamiento de sus servicios como en el de su aprovechamiento para el fin a que fué destinado.

En esta ocasión, como en tantas otras, el Arquitecto señor Delgado Ubeda ha demostrado que su especialidad en construcciones de montaña es siempre una realidad, y que su constante contacto con la montaña y con los que practican los deportes le permiten poder acertar en sus realizaciones.



*El porche,
buen amigo
de los
esquiadores.*



IGLESIA Y CASA PARROQUIAL EN EL PIRINEO ARAGONES

Arquitecto: LUIS VALLET

LA IGLESIA PIRENAICA

NUESTRO compañero Luis Vallet, cuyas realizaciones nortéñas siempre son interesantes, ha terminado recientemente, en las estribaciones del Pirineo aragonés y

en la falda de la Sierra de Leire, una pequeña iglesia para el pueblo obrero y los feligreses del pueblo de Yesa, en Navarra, donde se está construyendo un gran pantano, que habrá de regar y fertilizar una de las zonas más áridas y esteparias del suelo español: las Bardenas Reales.

Arriba:

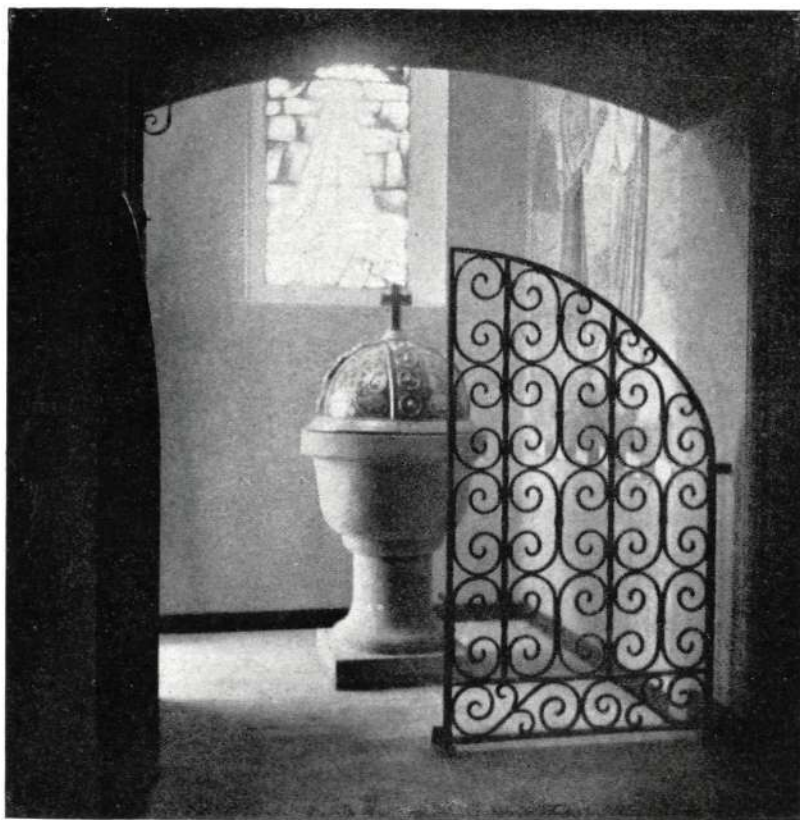
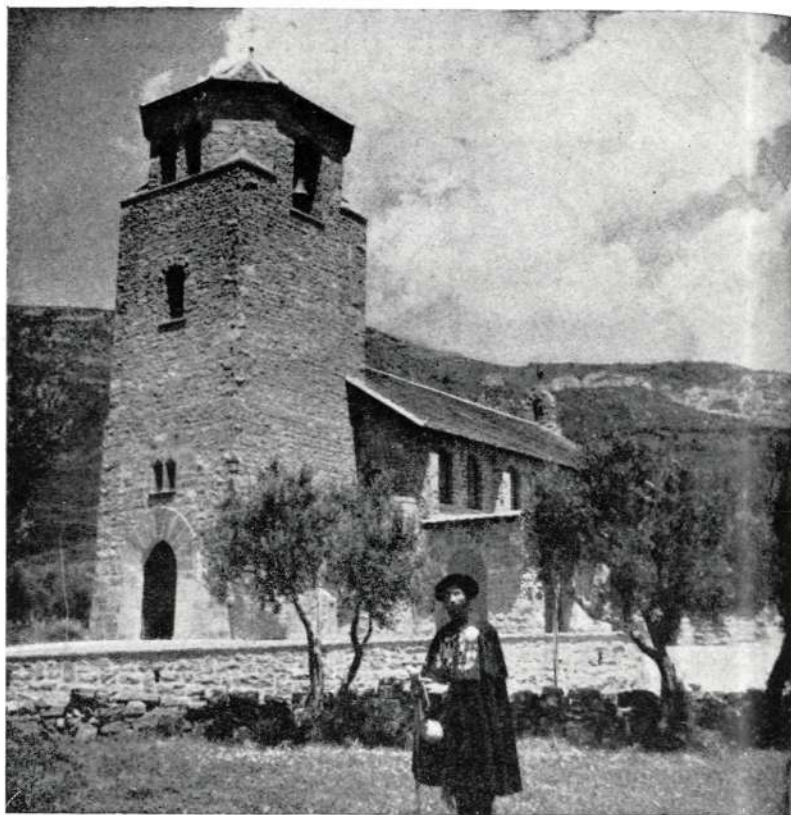
La iglesia de Yesa, de frente.

Abajo:

Detalle de la escalera exterior, que asciende al coro.



Se ha tratado de evitar en el proyecto los grandes espacios difíciles de calentar y caros de conservar en estos climas duros, y por eso se ha proyectado una planta relativamente pequeña, pero cuya capacidad se ha ampliado utilizando un coro elevado sobre la nave baja. La planta es de cruz latina; las dos alas menores se utilizan para sacristía y biblioteca; en los pies de la cruz se eleva la torre, donde tam-



bién se coloca el baptisterio, con entrada independiente; en la parte más abrigada de los vientos reinantes, se ha construido un atrio exterior; a fin de utilizar la planta en toda su extensión, los confesionarios se han empotrado en el grueso de los muros laterales de la nave.

La principal preocupación esté-

Arriba:

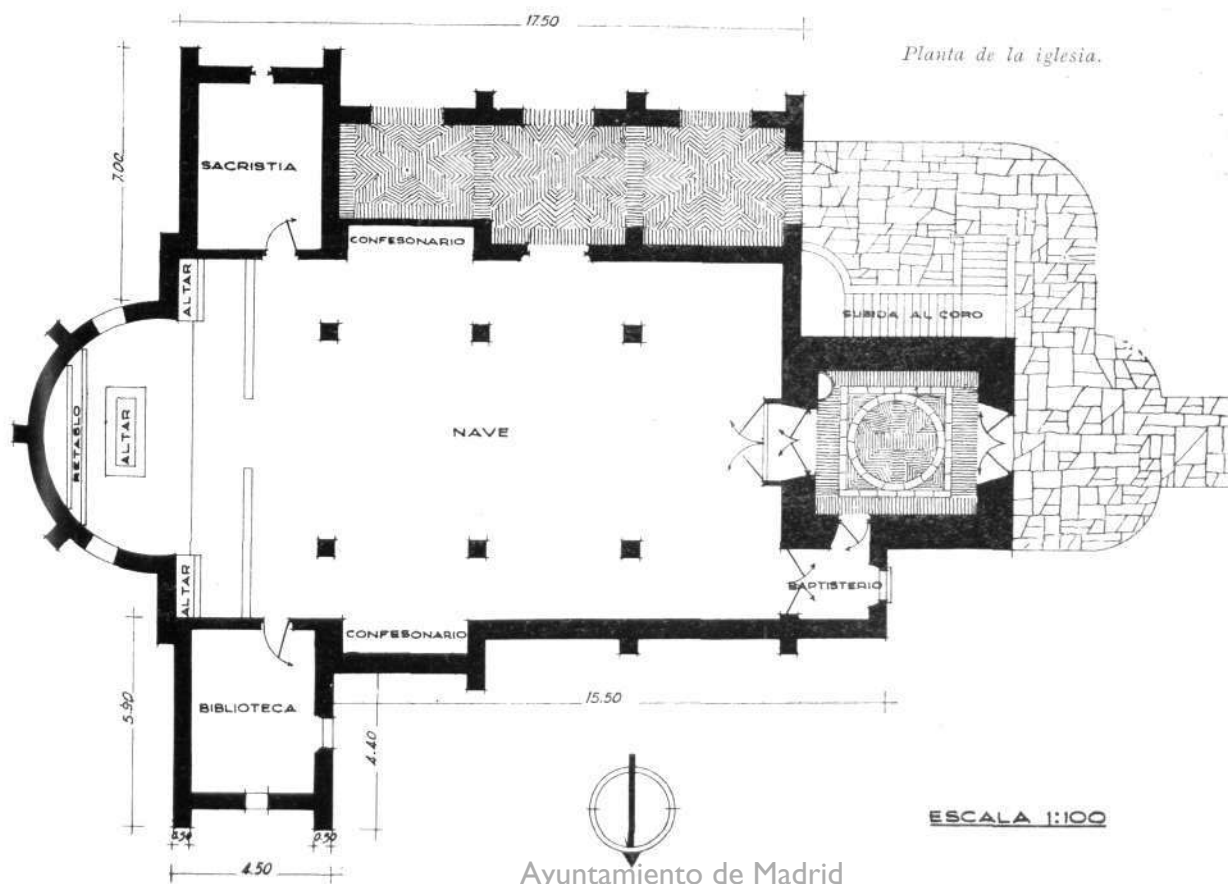
La iglesia, lado del atrio.

Abajo:

Verja y pila del baptisterio.

*Un aspecto
del interior
de la iglesia.*

tica ha sido la de que el edificio armonice con el paisaje áspero y rudo de la Sierra de Leire, que le sirve de fondo, y por ello no sólo la composición arquitectónica, sino los materiales y su color se han tratado de adaptar al paisaje. El color y la labra de la piedra, la forma de la torre y la escalera exterior al coro, el tono de la cubierta, los enlosados y todos los demás deta-



*"Pormenor
del retablo
del templo de Yesa.*

lles de la obra, tratan de ajustarse al colorido de las encinas y olivos y a los riscos de la abrupta Sierra.

El sobrio interior ha sido enriquecido por el retablo de la Real Colegiata de Roncesvalles, que ha sido cedido por la misma, ya que estaba depositado en una capilla de Roncesvalles sin lucimiento alguno. El ábside de la nueva iglesia se ha construido en forma que pueda este retablo del siglo XVII lucir



en todo su valor. El comulgatorio, el altar y la pila bautismal han sido labrados en piedra de Leire por un cantero de la localidad.

En uno de los muros laterales de la nave, el pintor navarro Basiano ha pintado la leyenda del abad de Leire, San Virila, y en el baptisterio, el pintor guipuzcoano Montes Iturrioz ha decorado uno de los muros con la escena del Bautismo de Cristo.

*"La leyenda
del abad Virila."
Pintura de Basiano.*



*La casa parroquial
de Yesa.*

LA CASA PARROQUIAL

Próximo a la iglesia, en un olivar, se ha construido la casa para alojamiento del cura párroco de Yesa, que ha de regentar la nueva iglesia.

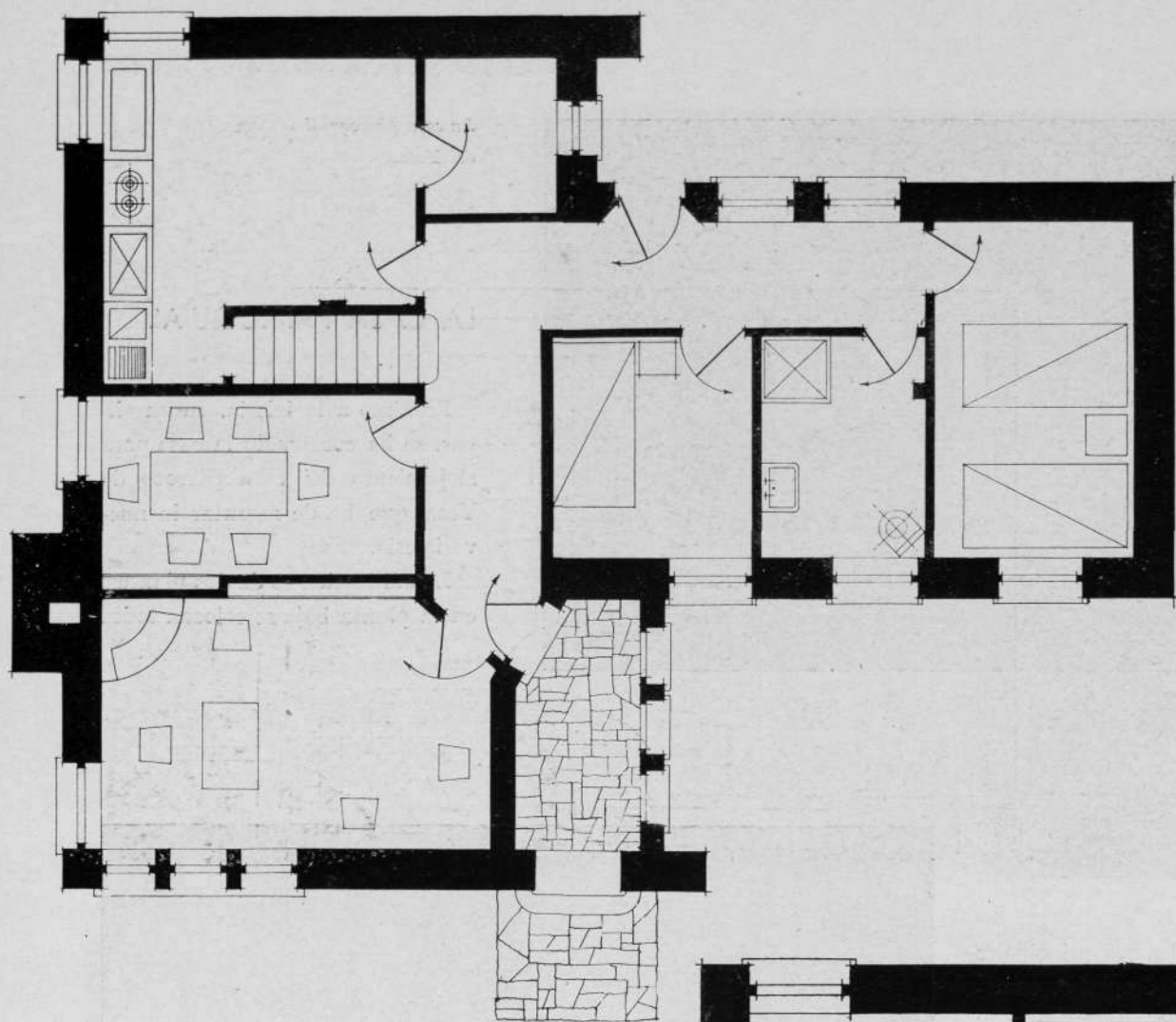
La edificación es de dos plantas; en la planta baja se colocan todas

las dependencias principales de la casa: despacho, comedor, cocina, dormitorios y baño; en la planta alta se ha colocado una amplia habitación que sirva de biblioteca y despacho independiente, así como dos dormitorios para casos de emergencia.

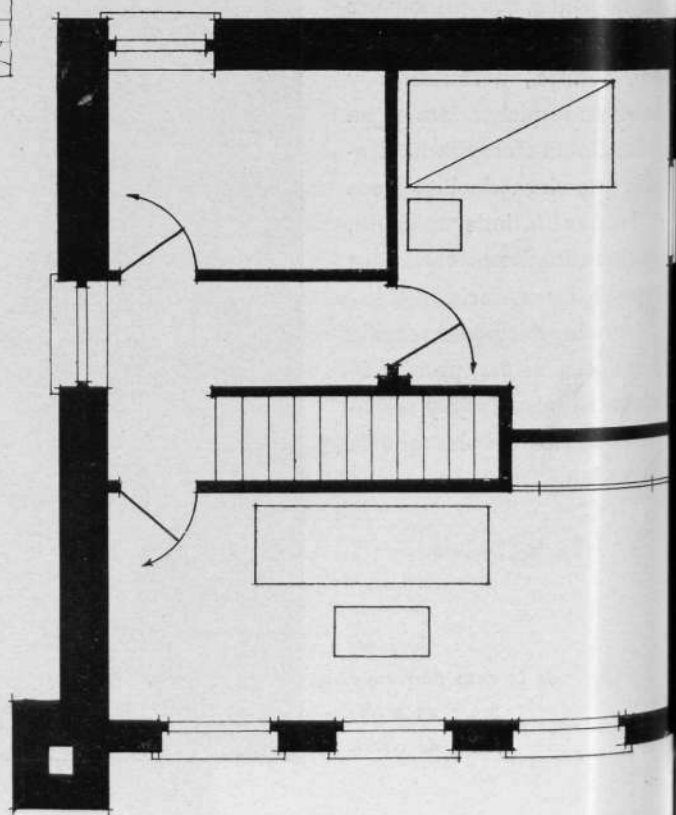
La composición es sencilla y con ella se ha procurado adaptarse al paisaje y respetar todos los árboles que la circundan.

*Conjunto
de la casa parroquial
sobre un severo
fondo de olivos.*

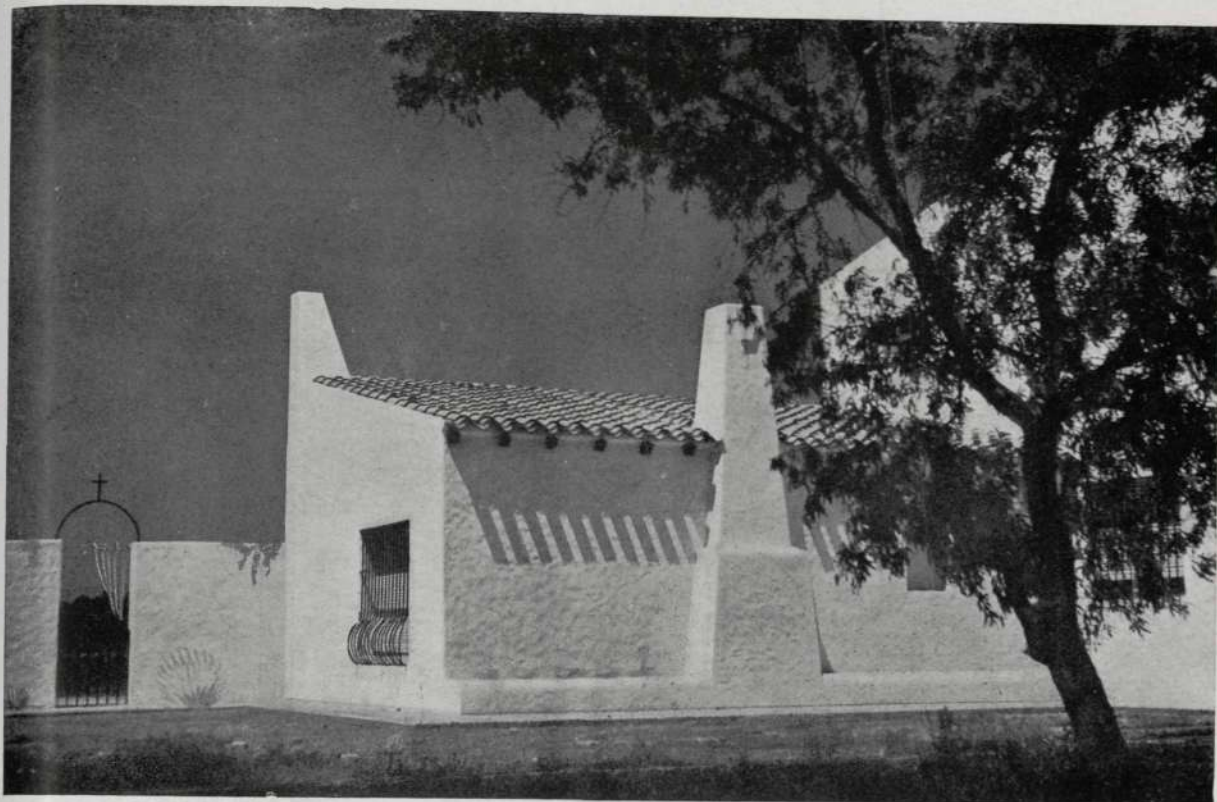




Planta de la casa del párroco.



Planta alta de la misma casa parroquial.



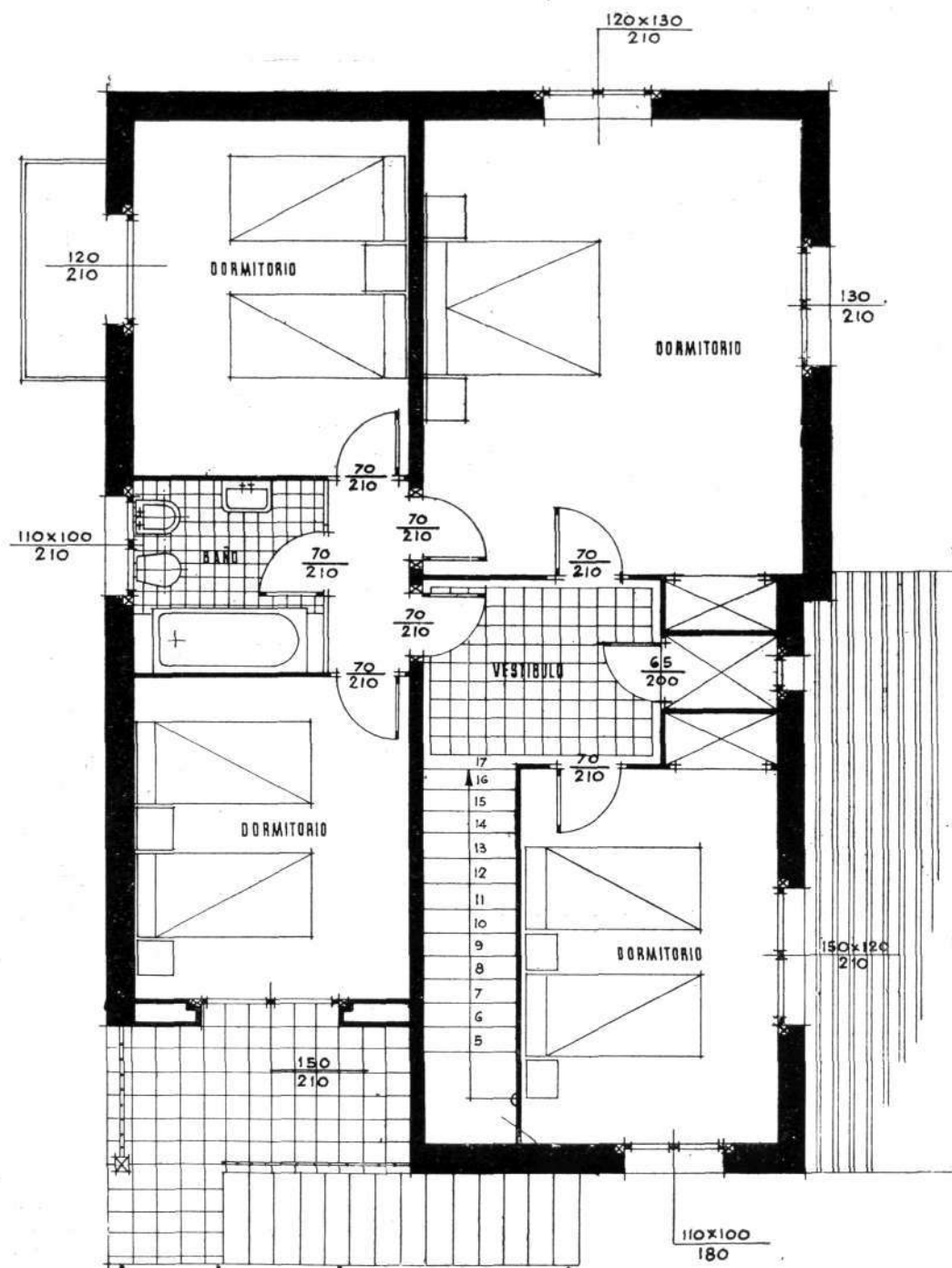
Casa Pérez Mañanet, en Sitges.

CASAS EN CATALUÑA

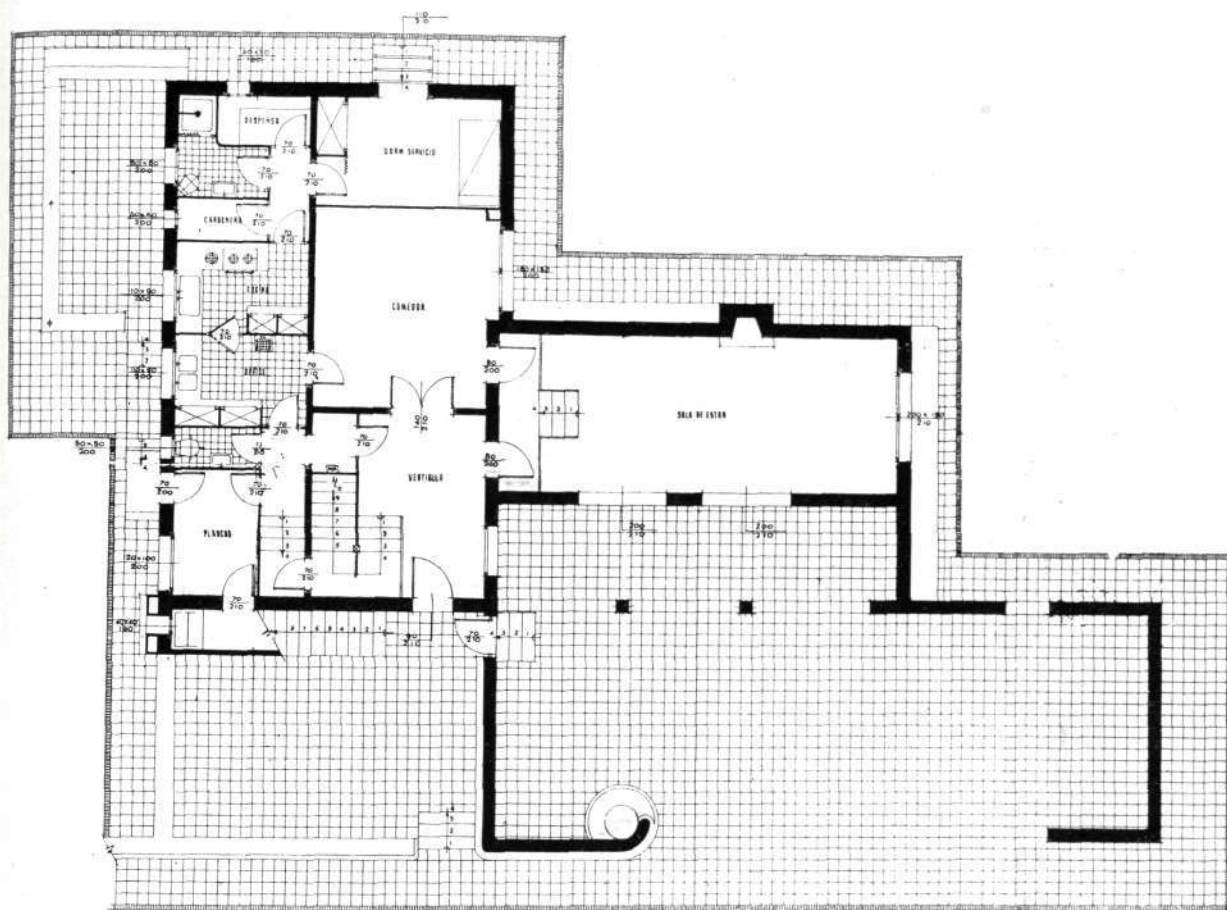
Arquitectos: JOSE A. CODERCH DE SENTMENAT y MANUEL VALLS VERGES.

MAS que "Casas en Cataluña" cuadraría a estas páginas el título de "Chalets en Sitges", porque los elementos gráficos que la amabilidad de los Sres. Coderch y Valls ha puesto a nuestra disposición se refieren, casi en su totalidad, a construcciones en ese bello trozo de la Cataluña mediterránea, preferido por numerosos pintores, escogido por no pocas acaudaladas familias y no olvidado por muchos recién casados. Pero la obediencia a la verdad nos hace respetar la anterior denominación, que, en fin de cuentas, por toda Cataluña extienden estos prestigiosos Arquitectos sus trabajos y desde ella irradian sus actividades.

Así, para todo artista español que haya pasado por Venecia en los finales del verano último, ha podido ser motivo de legítima satisfacción la presencia allí de José Coderch, que tan gallardamente ostentaba una representación artística de España. Y luego, a las pocas semanas, el mismo Coderch, en compañía de Manuel Valls, hacía acto de presencia con todo decoro en la primera Exposición Bienal Hispano Americana de Arte, de Madrid, reclamando para el arte catalán una merecida atención con los proyectos de un Campo de Deportes en Sitges y de una residencia particular, de la que más adelante hablaremos.



Planta alta de la residencia de los señores Pérez Mañanet, en Silges.

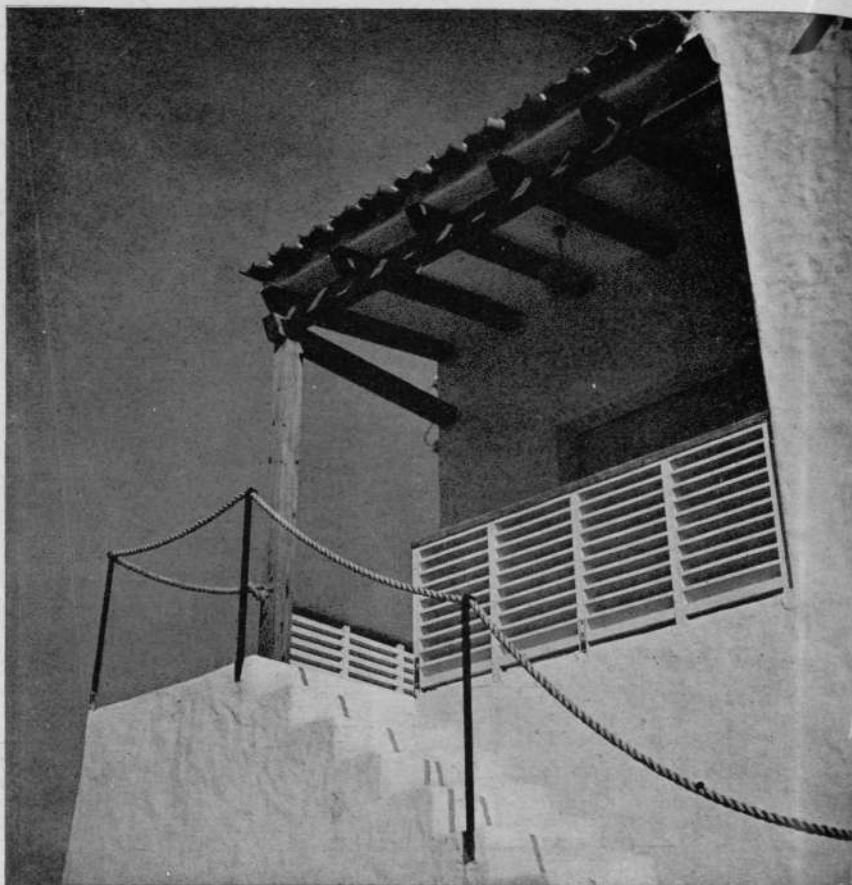


Planta baja del mismo chalet.

Para nosotros es, desde luego, interesante el chalet que para los Sres. Pérez Mañanet han construido los mencionados Arquitectos en la famosa playa catalana. Concebido con verdadera gracia, la construcción muestra—como otras de los mismos autores—variedad de terrazas cubiertas y descubiertas, con acceso exterior independiente a una de ellas. Los lienzos encalados, sin apenas huecos, y las palmeras que sobre ellos proyectan sus verdes abanicos nos trasladan con la imaginación a tierras africanas, no menos mediterráneas. En el interior, además de al porche de entrada, se ha concedido importancia a la sala de estar comunicada con el vestíbulo principal. Esta estancia pone, a su vez, en comunicación con el comedor y con los departamentos de servicios, y desde él asciende la escalera a la planta-piso, consagrada a cuatro hermosos dormitorios y un cuarto de baño. Una proporcionada piscina ante el porche de entrada es más bien un espejo en cuyas aguas se retratan palmeras, sombrillas y trampolines.

*Detalle de la misma
casa de los
señores Pérez Mañanet.*

Hermanas de esta construcción, por el trazado y por el juego de terrazas y porches, son las casas—también de Sitges—propiedad de los señores Compte y Garriga Nogués. La de este último es la que ha tenido la suerte de ser expuesta a la contemplación del público madrileño en la Bienal. Entre el pequeño y el gran teatro al aire libre en Mendoza, del argentino Ramos Correas, y el Cine Dorado de Zaragoza, por



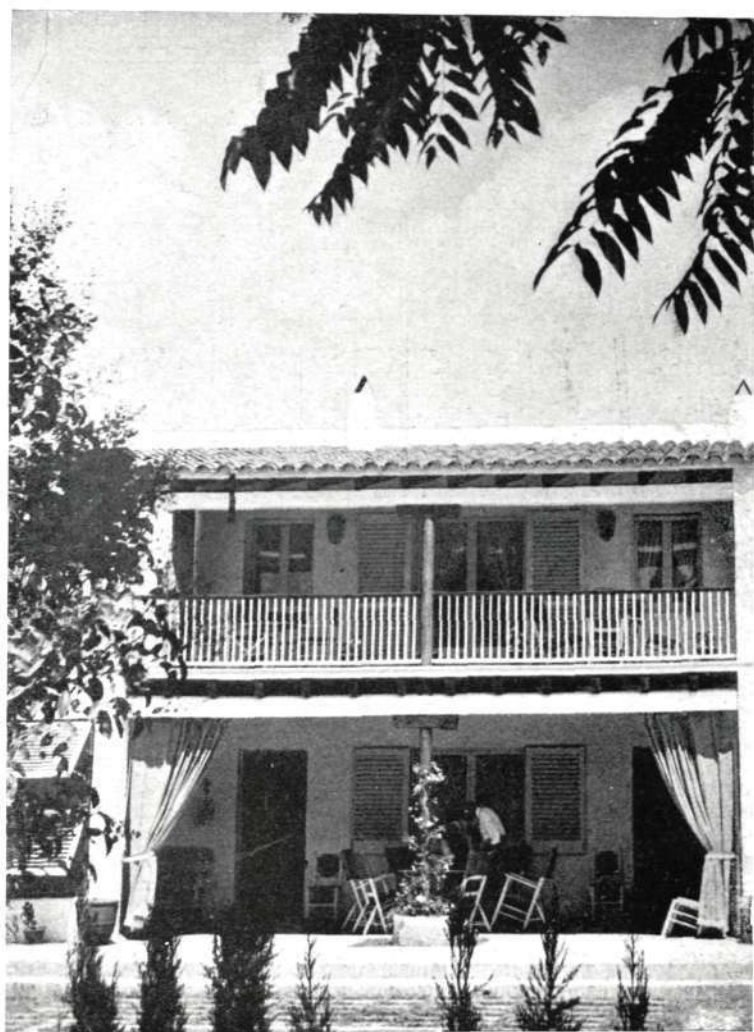
*La piscina
del
mismo cha-
let de
Sitges.*

Ayuntamiento de Madrid



*Casa en Sitges,
propiedad
de los señores
Compte.*

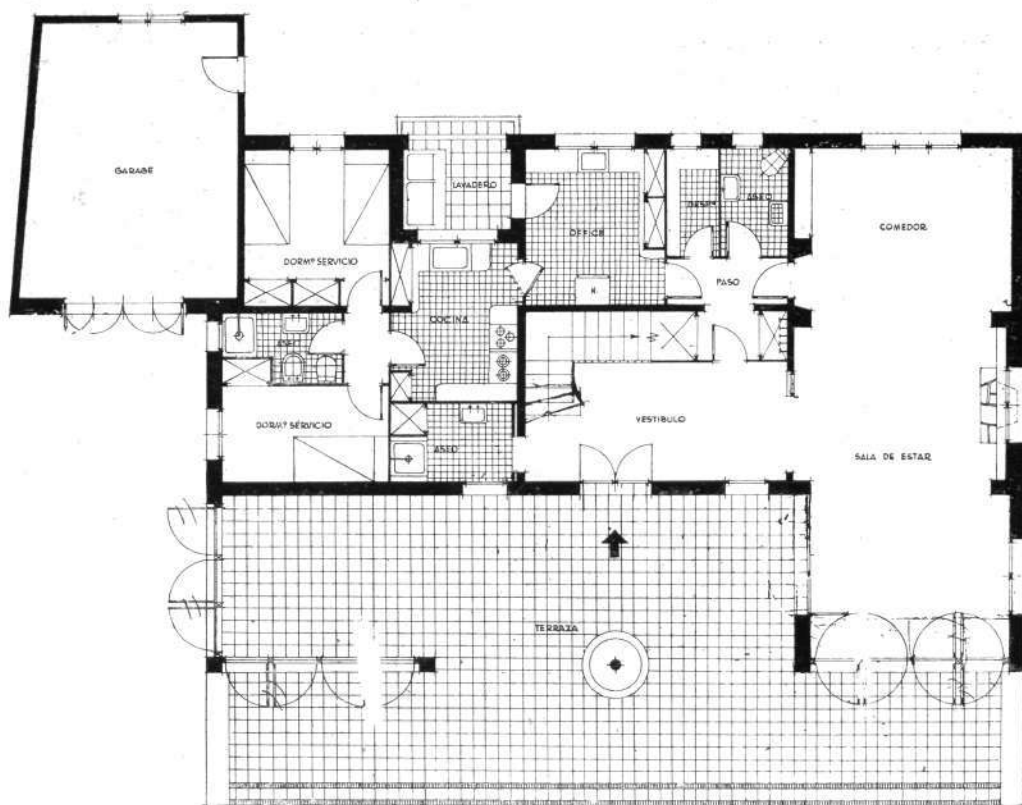
Lagunas, y del convento de Villar del Arzobispo, por Alegre, el chalet blanco y soleado de Coderch y Valls muestra su riente arquitectura, afanosa de aire y de sol. Una foto y dos plantas de este chalet hemos trasladado a nuestras páginas. Puede verse en aquélla la terraza cubierta del piso alto, defendida por ligera barandilla, sobre el porche dispuesto para las más diversas temperaturas. A los lados de la terraza cubierta hay dos descubiertas, y detrás, en la misma planta, otra, cubierta, dominadora de un bello panorama.



*Detalle del exterior
de la residencia
de los señores Garriga
Nogués, también
en Sitges.*

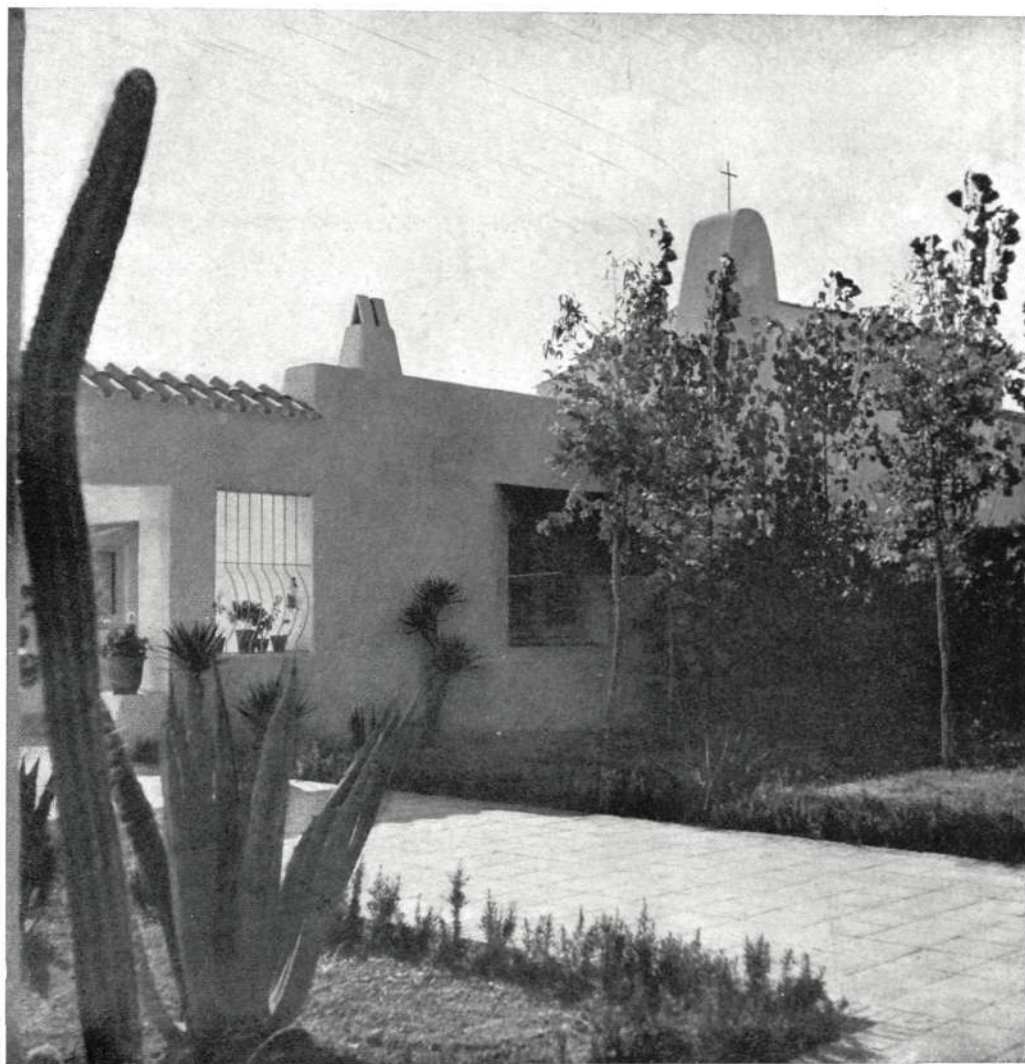


Planta alta de la casa Garriga Nogués.



Planta baja de la misma casa, proyectada por los señores Coderch y Valls.

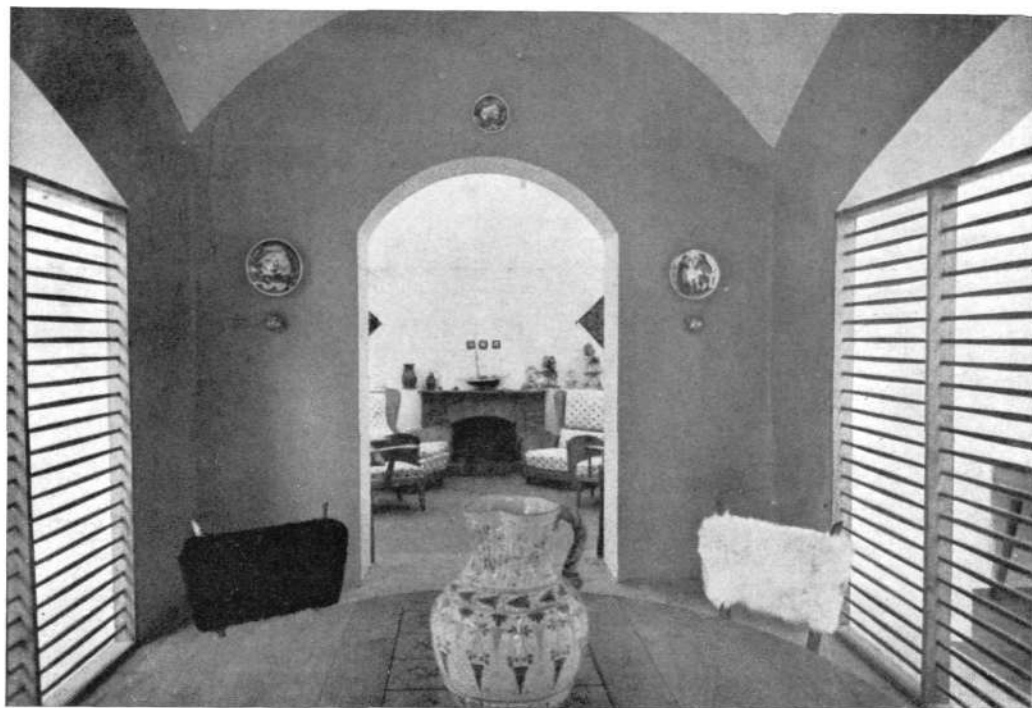
En la distribución interior ha presidido el propósito de crear una gran zona cómoda de recibo: la sala de estar y el comedor, a la derecha del vestíbulo, formando con éste un departamento que se corresponde, al extremo opuesto, con la zona de servicios, con cocina, *office*, aseos y lavaderos. En la planta-piso, un am-



Entrada de la casa Boldoví, en Sitges.

plio hall distribuye sus comunicaciones a cuatro hermosos dormitorios, un cuarto de baño y otro de aseo. El dormitorio principal tiene salida a la terraza cubierta de que antes hablábamos. Bien concebido el hotel, es artístico y práctico en su realización. Un garaje adosado al edificio y un bello jardín son los complementos adecuados de la casa Garriga Nogués.

Hemos citado un jardín. Es indudable que los Sres. Coderch y Valls saben la gran importancia que tiene el arte de la jardinería en estos tiempos en que tanto interés despierta la Arquitectura del paisaje. Por eso



*Primer pabellón de Artesanía en la Feria de Muestras de Barcelona, obra de los mismos Arquitectos.
(Foto PEREZ DE ROZAS, Barcelona.)*

hemos seleccionado también esa entrada a la "Casa Baldoví", sugeridora y sugestiva. Entre la cruz de la ermita cercana y los *cactus* africanos, semisalvajes, hay una línea blanca embaldosada, que nos habla de civilización y de camino que andar. Cada uno en lo

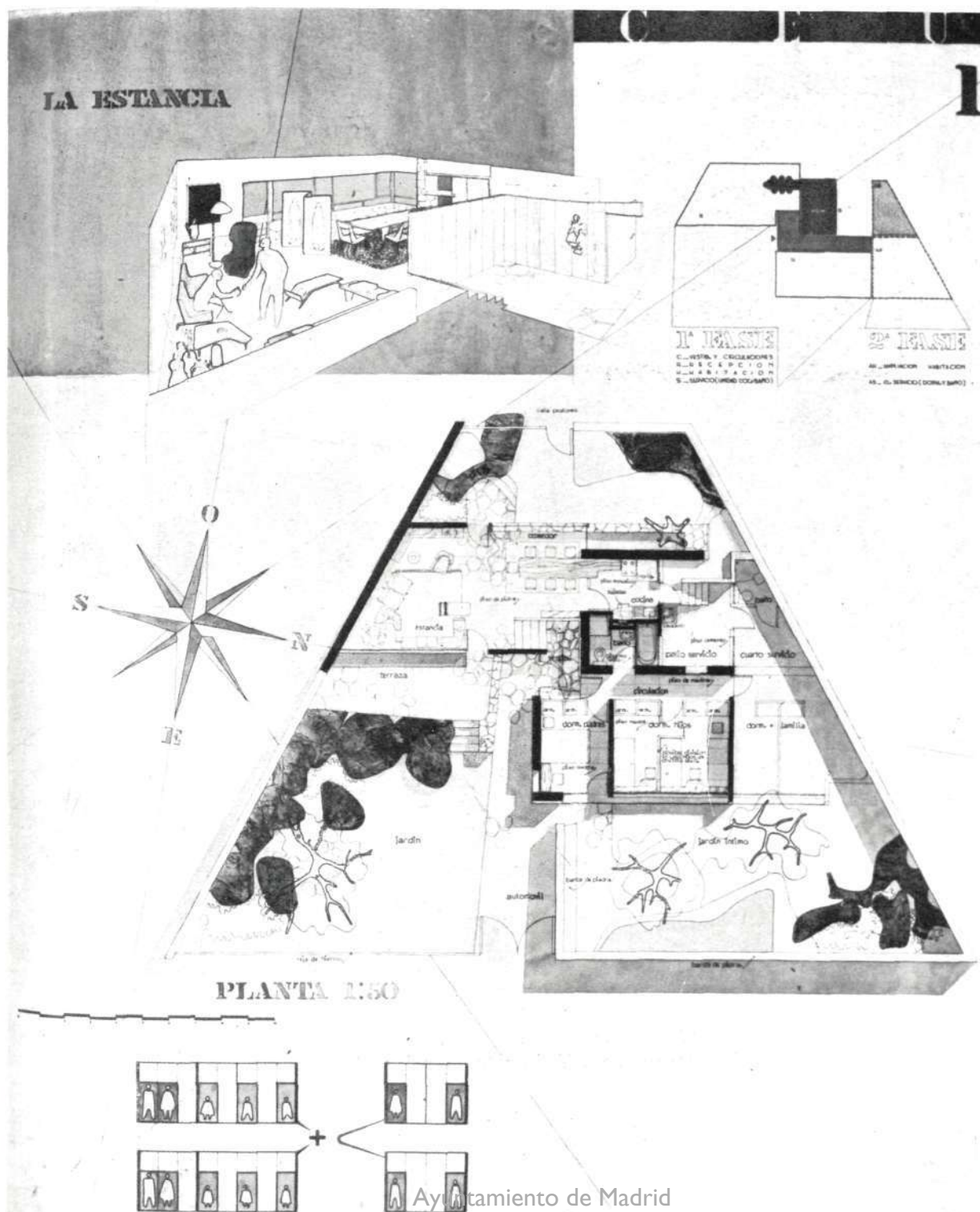


Casa en San Gervasio (Barcelona): Detalle.

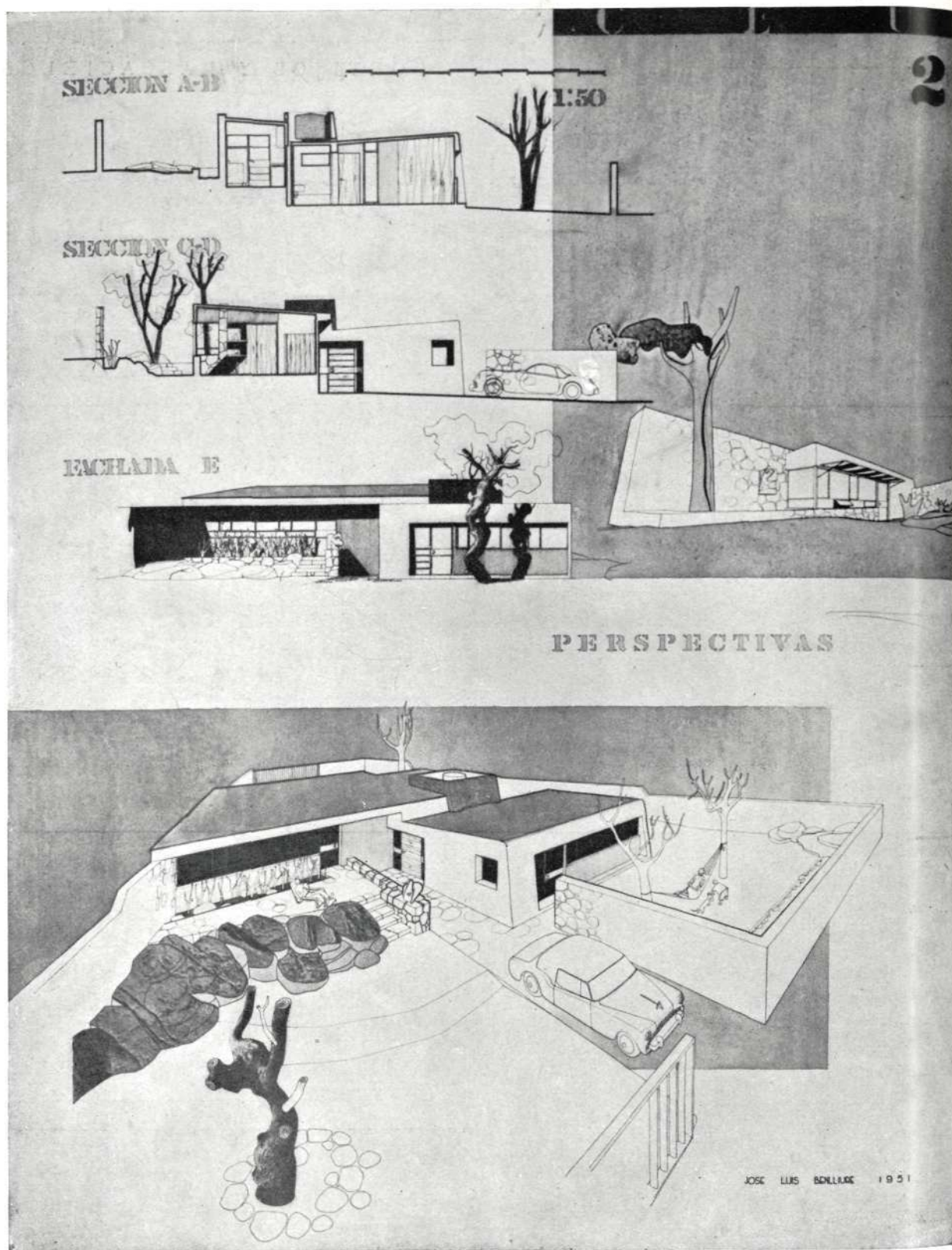
suyo—cada profesión en su tarea—, todos tenemos nuestro deber que cumplir. Eso hacen los Sres. Coderch y Valls en su Cataluña mediterránea, con la vista puesta en toda España y sus actividades dirigidas allí donde haya una misión artística que realizar.

UNA "ESTANCIA" EN MEXICO

Arquitecto: JOSE LUIS BENLLIURE



Ayuntamiento de Madrid



ENTUSIASMO, juventud, competencia... Todo esto lo reúne el nuevo Arquitecto español José Luis Benlliure, nieto del glorioso escultor, que nos envía desde México una porción de trabajos allí realizados por él.

Nos prometemos consagrar a esta interesante colección toda la atención que merece. Son platos de calidad, bien aderezados, que acreditan una buena cocina. Pero vaya hoy, a manera de aperitivo, ese sencillo proyecto de una "Estancia" mexicana, sugestiva desde luego por su carácter y su originalidad.

Ayuntamiento de Madrid

EL SEGUNDO CONGRESO DE LA UNION INTERNACIONAL DE ARQUITECTOS

Se celebró en Rabat en el mes de septiembre

Del 23 al 30 del pasado septiembre se ha celebrado en Rabat (Marruecos francés) el Segundo Congreso de la Unión Internacional de Arquitectos, bajo el alto patronato de Su Majestad el Sultán de Marruecos Sidi Mohamed Ben Youssef y del General Juin, Residente General de la República Francesa.

Este segundo Congreso de U. I. A. había despertado verdadero interés entre la profesión, que había enviado sus representaciones desde los más apartados rincones del mundo entero, con objeto de discutir el tema "Cómo el arquitecto cumple sus nuevas obligaciones: construcción, reconstrucción, remodelación, realizaciones y perspectivas del porvenir."

Antes del Congreso celebró el Comité Ejecutivo de U. I. A. una reunión preliminar en el Hotel Anfa, de Casablanca, y en días sucesivos hubo tres sesiones de la Asamblea de la misma en el gran salón del Hotel de Ville. El 23 llegaron los congresistas a Rabat, siendo recibidos por el Comité de Organización y la Comisión de visitas y excursiones, a cuyos frentes figuraban el Comisario General, M. Emile-Jean Duhon y el Presidente del Consejo regional de la Orden de Arquitectos, M. Louis Fleurant. El Comité de Damas estaba integrado por Mmes. Bonnemaison, Chapon, Chemineau, Delanoe, Forcioli, Gourdain, Hentschel, Morandi, Robert, Sachs y Zevaco.

Como antes decimos, figuraban entre los Congresistas representaciones de Europa, América, África y otras partes del mundo. De nuestro país acudieron los arquitectos D. Francisco de Asís Viladevall, que ostentaba la representación oficial española; D. Alfonso Sierra, en nombre de los arquitectos de Tetuán; D. Valentín R. Lavín del Noval, de Santander; D. Ignacio María Smith e Ibarra, de Bilbao; D. Manuel Martínez Chumillas, de Madrid, y D. José Luis Durán de Cottes, también de Madrid.

El 24 de septiembre se inauguraron las sesiones del Congreso en el Palacio de la Mamounia, en Rabat, bajo la presidencia de M. Alexandre Courtois, presidente del Consejo Superior de la Orden de Arquitectos del Marruecos francés, asesorado por el secretario, M. Pierre Vago, arquitecto jefe de la Reconstrucción en la vecina República.

El mismo día de la inauguración, bajo la presidencia de M. Nivolás Barancv, se sometió a discusión el primer tema

comprendido en el enunciado "Teoría y práctica del Urbanismo y de la Arquitectura, presentadas con casos concretos". Se refería este primer tema a los centros cívicos y centros de los barrios de las ciudades. El holandés Hugo von Kuyce fué el relator, presentando un interesante estudio comparativo.

El 25, la discusión se circunscribió al problema de la "Habitación", incluyendo en él la totalidad de los problemas de este carácter, desde su localización en la ciudad hasta el arreglo doméstico. Presidió M. Jean Tchumi, del Comité director del Congreso, y fué relator M. Anthony Chitty. Al siguiente día se examinaron, bajo la dirección de M. Karel Stranik, del mismo Comité, los llamados espacios libres, desde la repoblación y la protección de los paisajes hasta el arreglo de los parques para deportes y gimnasia, paseos, jardines públicos, etc. Y en jornadas sucesivas se estudiaron los modernos procedimientos de construcción, con materiales nuevos, y se discutió sobre los resultados y perspectivas del porvenir para la reconstrucción de las ciudades destruidas y arruinadas, para la remodelación de las ciudades existentes y para la construcción de ciudades nuevas.

Bajo la presidencia de Moh-Khaled Saad el-Dine, presidente de la Orden de los Arquitectos de Egipto, se consagró una sesión especial a la discusión de problemas relativos al África del Norte.

Se leyeron a lo largo de las sesiones muy interesantes informes, presentados por los congresistas, que orientaron sus disertaciones hacia soluciones prácticas, presentadas por cada uno según las necesidades de sus respectivos países. Durante el Congreso realizaron los asambleístas algunas excursiones a Rabat y a Salé, y visitaron también la Exposición Internacional de Arquitectura de la U. I. A. En la noche del 29 asistieron a un banquete de gala, seguido de baile, que revistió gran brillantez. En días posteriores, los congresistas realizaron nuevas excursiones por tierras marroquíes, quedando muy satisfechos de su visita. El Congreso ha sido una nueva afirmación de fuerza y actividad de la U. I. A., a cuyo frente figuran como presidentes de honor las relevantes figuras de Auguste Perret y sir Patrick Abercrombie, y como presidente de la Sección norteafricana, la de M. Marcel Lathuilière.

PRIMERA EXPOSICION BIENAL HISPANO AMERICANA DE ARTE

Madrid, Otoño de 1951

PINTURA.—Museo Nacional de Arte Moderno (salas altas); Salas de Exposiciones de la Sociedad Española de Amigos del Arte, y Palacio de Exposiciones y Cristal del Retiro.

ESCULTURA y ARQUITECTURA.—Museo Nacional de Arte Moderno (salas bajas y altas).

DIBUJO y GRABADO.—Palacio de Cristal del Retiro.

MAQUETAS DE REGIONES DEVASTADAS.—Marqués de Urquijo, 18.

Horas de visita { Días festivos y laborables, de diez a una y media
de la mañana y de cinco a nueve de la tarde.

Ayuntamiento de Madrid

MARKA

Calefacciones

García de Paredes, 4
M A D R I D

Telefono
24-93-20



Barquillo, 10 - MADRID - Teléf. 21-18-17

ECLIPSE, S. A.

Especialidades para la edificación

AV. CALVO SOTEL, 37. MADRID - TELS. 24-65-10 y 24-96-85

CARPINTERIA METALICA con perfiles especiales en puertas y ventanas.

PISOS Y BOVEDAS de baldosas de cristal y hormigón armado; patente "ECLIPSE".

CUBIERTAS DE CRISTAL sobre barra de acero emplomada; patente "ECLIPSE".

ESTUDIOS Y PROYECTOS GRATUITOS

FERVAL

CALEFACCIONES
SANEAMIENTOS
CALDERERIA

TALLERES, ALMACENES Y OFICINAS:

BENIGNO SOTO, 13

TELEFONO 33-31-56

M A D R I D

MIRADOR INTERNACIONAL

Nuestros arquitectos en el Pakistán

Los hermanos Muguruza—madurez y juventud de nuestra Arquitectura—han vuelto a reunirse en Madrid después del largo viaje que José María ha realizado por tierras de Oriente. Por fortuna, la dolencia que ha retenido a Pedro, durante algún tiempo, apartado de los trabajos profesionales, ofrece mejores perspectivas, y el ilustre ex director general de Arquitectura, que un día tuvo que interrumpir su ciclópea labor para atender al restablecimiento de su salud, ha experimentado un alivio, del que todos sus amigos se felicitan.

José María Muguruza, su hermano, desarrolla en tanto esa actividad que pudiéramos llamar familiar, en la que se aunan el talento y la fuerza de voluntad. Ahora, como antes decimos, apenas si descansa de un largo viaje profesional, cuando ya prepara otro, con aquél relacionado. Hace unos meses, nuestro compañero fué, como delegado de la Dirección General de Arquitectura, a los territorios del Pakistán, a instancias de aquel Gobierno y de su Alto Comisario en Londres, para hacerse cargo de varios proyectos de urbanización y de la construcción de diferentes edificios oficiales.

El trabajo profesional que, por espacio de dos meses, realizó José María Muguruza, asesorado por los técnicos nacionales y por el cónsul adjunto de España en Karachi, D. Joaquín Cervino, fué extraordinario. En aquella ciudad, muy vieja y muy moderna (barrio europeo de Chiton, en contraste con el primitivo caserío indígena), pudo presentar nuestro compañero propuestas que se consideraron las más ventajosas para llevar en plazo breve a la práctica.

Es lógico que el Gobierno del Pakistán—cuyas relaciones con el nuestro tienen el matiz de la verdadera amistad—desee convertir la capital del nuevo país independiente en una ciudad moderna perfectamente urbanizada. Allí, en las márgenes del Indo y al fondo de la amplia bahía que se extiende entre Manora Point (faro y fortaleza) y la isla de Kiamari, no tardarán en alzarse nuevos edificios que, conservando el sabor tradicional, pregonen las conquistas de la moderna Arquitectura.

Durante su estancia en Karachi, dió José María Muguruza dos conferencias sobre un tema tan sugestivo como "La Arquitectura musulmana en España", y a nosotros nos cabe la satisfacción de que, para ilustrar sus disertaciones, se valiera el prestigioso arquitecto de fotografías en colores procedentes de los archivos de CORTIJOS Y RASCACIELOS.

Ahora trabaja nuestro compañero en realizar todos los proyectos convenidos, y allá para febrero volverá al Pakistán, donde le esperan muchas horas de actividad febril; pero también la satisfacción de ver—por su esfuerzo y el de otros compañeros que aquí con él colaboraron—valorado en toda su dimensión el nombre de España en una empresa ambiciosa de arte.

Es altamente prometedora esta fuerza expansional de los arquitectos españoles, buscando siempre nuevos horizontes donde desarrollar sus planes. En América del Sur, en California, en Egipto, en Tánger y en tantos otros lugares, más o menos apartados, trabajan compañeros nuestros en la actualidad, aportando su talento y sus entusiasmos. Que el próximo viaje de José María Muguruza a Karachi sea beneficioso por todos conceptos deseamos nosotros de todo corazón.

NOTICIAS Y COMENTARIOS

FALLECIMIENTO DE UN QUERIDO COMPAÑERO

Con hondo y muy sincero dolor hemos sabido el fallecimiento de un entrañable compañero, Fernando Arzadun, sorprendido por mortal enfermedad cuando se hallaba en la plenitud de su inteligencia creadora y de su trabajo.

Por sus cualidades personales—de bondad, talento y simpatía—era unánimemente querido por toda la profesión. Por sus méritos como arquitecto, su muerte supone una pérdida importante para la Arquitectura contemporánea española.

Autor de los proyectos de muchos edificios de que se enorgullece el moderno Madrid—en el barrio de Salamanca los más recientes—, Arzadun había realizado la reforma del actual edificio de la fundación Rosillo, en la calle de Alcalá, y había intervenido en la construcción de varias importantes sucursales del Banco de Vizcaya. También distintos edificios recientes de Bilbao llevan su firma. Últimamente trabajaba en los servicios de Arquitectura de la Marina de guerra.

Muy sinceramente acompañamos a su viuda y sus hijos en el dolor inconsolable por que atraviesan.

UN AMIGO DE "CORTIJOS Y RASCACIELOS"

No era de la profesión, pero era de los nuestros. No fué arquitecto, pero hizo cuanto estuvo en su mano por el desarrollo ornamental de Madrid, y murió soñando con una ciudad, grande y maravillosa, que él ya veía con sus ojos de artista. Porque artista, y muy popular, era Jacinto Guerrero, el llorado compositor, que en plena actividad de su profesión nos dejó inopinadamente en una madrugada fría de septiembre.

Cuando el tercer trozo de la Gran Vía madrileña era casi una interrogación, él no dudó en jugarse la incipiente fortuna que había formado con su trabajo, y allá, al final de la hermosa avenida, en lo que durante muchos años fué un destierro, plantó su flamante Coliseum, seguro de que el engrandecimiento de Madrid llegaría hasta allí y aun le rebasaría. No se equivocó Guerrero. Hoy, el gran edificio se halla rodeado de otras construcciones que, con él, forman uno de los más suntuosos trozos de la capital de España. Pero no se limitó el popular músico a exaltar y cuidar su casa madrileña, porque en el centro de Toledo—del Toledo de su infancia—alzó otro gran edificio, que es el actual hotel "Carlos V". Y aún abrigaba otros proyectos en materia constructiva.

Pero Jacinto Guerrero era, además, un gran amigo de nuestra Revista. Suscriptor de ella desde su fundación, seguía con interés la aparición de cada número, celebrando cuanto le parecía digno de estímulo y señalando cuanto estimaba susceptible de mejora o perfeccionamiento. Con aquella risa amplia y acogedora que tantas amistades le granjeó, hablaba de CORTIJOS Y RASCACIELOS como de algo propio, por cuya suerte se interesaba sin reservas. ¿No van a recoger estas páginas, transidas de dolor, la desaparición repentina del gran amigo que se fué? Para España entera, la muerte del maestro Guerrero fué una pérdida irreparable; para nosotros, la de algo muy íntimo y cordial: eso que solamente da el cariño cuando se siente con emoción fraternal. Y sus hermanos saben toda la verdad y toda la hondura de estos sentimientos.



CONSTRUCTORA DU-AR-IN SOCIEDAD ANONIMA

CASA CENTRAL

LOS MADRAZO, 16-MADRID-Tels. 21-09-56 y 22-39-38

OFICINAS PROVINCIALES

ALMERÍA

ASTURIAS

AVILA

P.º Virgen del Mar, 10
Tel. 1344

Sotondrio
Tel. 23

P.º de San Miguel, 7
Tel. 658

CONSEJO DE ADMINISTRACION

PRESIDENTE: Excmo. Sr. D. Jesús Velázquez-Duro y Fernández Duro.

GERENTE: D. Antonio Vallejo Alvarez, Arquitecto.

SECRETARIO: D. Manuel Perales y García, Abogado.

Manufactura Cerrajera, S. A.

(M. A. C. E. S. A.)

CONSTRUCCIONES METÁLICAS ELECTRO SOLDADAS
CALDERERÍA-CARPINTERÍA METÁLICA
CERRAJERÍA-MECÁNICA EN GENERAL
CONSTRUCCIÓN DE MAQUINARIA

MADRID

OFICINAS Y TALLERES:

ALONSO CANO, 91
TELÉFONO 33-48-41

PABLO CANTÓ

CONSTRUCCIONES

Paseo del Prado, 26

MADRID

Teléfono 21-14-93

Paseo Miramar

MÁLAGA

Teléfono 3562

APAREJADORES
LA MAYOR GARANTIA

ACADEMIA OMEGA

Director: D. JOAQUIN DE CANTOS ABAD
Ingeniero Industrial y Aparejador

El más antiguo preparador de Aparejadores,
pasando de 400 los que fueron alumnos suyos

SILVA, 22. TELEFONO 22-61-59. MADRID

En la Administración de

CORTIJOS Y RASCACIELOS

se encuentran a la venta los
números 14, 15, 16, 17 y 33 al 64.

Envío contra reembolso.

Los Madrazo, 34

Teléfono 31-85-17

LOS NUEVOS PLANES DE REFORMA DE PARIS

El escritor francés Georges Pillement se ocupa en el semanario *Arts*, de París, de los nuevos planes de reforma de aquella capital, que se hallan en estudio en el Hôtel de Ville. Es indudable que a París, como a tantas otras grandes ciudades antiguas, se le ha presentado el problema de la circulación por sus calles céntricas. El ancho de sus vías es insuficiente en muchos sitios para la aglomeración de coches que, en proporciones cada vez mayores, se produce. Pero tampoco ofrece la menor duda el hecho de que en estas calles céntricas de viejas poblaciones se conservan artísticos edificios, que son muchas veces joyas nacionales. Y éste es el problema que el Sr. Pillement examina con relación a París: varios de los proyectos actuales para descongestionar el centro de la ciudad se inspiran en las mismas normas del famoso urbanista Haussmann, autor del plan que transformó la capital francesa en el pasado siglo, y éstas consistieron principalmente en demoler antiguas casas para procurar a las vías una anchura mucho mayor e incluso para trazar avenidas modernas amplias y bellas que contribuyeran a hermostrar la población.

Esto dió entonces un gran resultado; pero el procedimiento aplicado sencillamente a las necesidades actuales puede tener como consecuencia la desaparición de edificios que, a juicio del escritor parisiense, no pueden desaparecer. Ello sería lo que ya el propio autor del artículo predijo en su libro *La destrucción de París*. Y el Sr. Pillement va examinando, barrio por barrio, lo que podría conservarse y lo que debe demolerse para hacer compatibles las dos lógicas aspiraciones. La zona más amenazada es la que está comprendida entre

el Chatelet, la estación del Este, el Palais Royal y Notre-Dame-de-Lorette. Es el problema de "les Halles", o sea de los mercados centrales, que Emilio Zola denominó "el vientre de París". Para conservar "les Halles" en el corazón de la ciudad, haría falta arrasar por completo toda la manzana. Si los intereses de los comerciantes de estos mercados y de los inmuebles que los rodean son tan fuertes que contra ellos ha de estrellarse toda iniciativa municipal, lo mejor sería construir unos "halles" subterráneos, con grandes avenidas también en el subsuelo, que permitirían descongestionar todo el tráfico de superficie y al mismo tiempo daría en aquel sitio a la ciudad una nueva e insospechada actividad. Por este orden, el Sr. Pillement lanza diferentes iniciativas para esta y otras zonas del centro y del ensanche de París.

Son proyectos carísimos los que hoy gravan los presupuestos de muchos municipios, a los que incumbe la tarea de hacer frente a dificultades que antes no se podían prever. Pero si los urgentes requerimientos de la vida moderna han creado todas estas dificultades, también—con ingenio, audacia y valentía—pueden afrontarse empresas que transformen en grandes negocios estas obras que impone la urbanización. El concepto de la ciudad va cambiando al compás del ritmo de la vida urbana, pero también cambia el panorama. Y es inútil aferrarse a las viejas costumbres y a los tradicionales puntos de vista. Por eso, para evitar que las obras valiosas del Arte puedan desaparecer, no es equivocado el sistema del Sr. Pillement: sálvese aquello que es imprescindible que subsista, a cambio de que el ingenio invente fórmulas a tono con la vida moderna.

Se ha puesto a la venta en todas las librerías:

"ESTAMPAS ISABELINAS"

De varios autores, antiguos y modernos
Aportación dramática al

QUINTO CENTENARIO DE LOS REYES CATOLICOS

Ayuntamiento de Madrid

DUNA

COMPANIA ANONIMA
DE
CONSTRUCCIONES INMUEBLES

EDIFICIOS URBANOS
OBRAS PUBLICAS
PLANTAS INDUSTRIALES
CONSTRUCCIONES
AGRICOLAS

MIGUEL MOYA, 8.-T. 21-93-83

MADRID



CUBIERTAS Y CLARABOYAS DE CRISTAL
CON BARRAS DE ACERO
DE PERFIL ESPECIAL
ENFUNDADAS EN PLOMO

TALLERES SATURNO
SAN SEBASTIAN

DIRECCION:
CALLE DE MALASAÑA, 7. - TELEFONO 22-67-58

MADRID

CONSULTENOS ESTUDIOS Y PRESUPUESTOS

BUTSEMS y C^{IA}

MOSAICOS - PAVIMENTOS DE SILICITA Y TERRAZZO - PIEDRAS, GRANITOS Y MARMOLES ARTIFICIALES - TUBOS DE HORMIGON ARMADO CENTRIFUGADO "P. H. A. C." PARA CONDUCCIONES A PRESION - FAROLAS - INSTALACIONES SANITARIAS "OMS" - ARCOSITA, MARMORITA, PARA LA DECORACION DE TEMPLOS Y EDIFICIOS RELIGIOSOS - VIGAS Y POSTES "P. H. A. V." DE HORMIGON ARMADO VIBRADO

ESTUDIOS Y PRESUPUESTOS

DESPACHOS

Madrid: Calle de las Infantas, 42. T. 21-20-26.

Barcelona: Rambla Cataluña, 35. T. 16442.

Valencia: Camino Viejo del Grao, 74. T. 30811.

FABRICAS

Madrid: Calle Juan Duque, 18. T. 27-07-16.

Barcelona: Calle de Rabi Rubén. T. 31410.

Valencia: Camino Viejo del Grao, 74. T. 30811.



"INSTALACIONES C.E.S.S.A."

ESTUDIOS TÉCNICOS, SUMINISTROS
DE MATERIALES Y EJECUCION DE
INSTALACIONES DE CALEFACCION,
ELECTRICIDAD Y SANEAMIENTO

ACONDICIONAMIENTO DE AIRE,
REFRIGERACION, ASCENSORES

TETUAN
Cónsul Zugasti, 13
Tel. 1001

TANGER
Velázquez, 7
Tel. 5977

MADRID
Milaneses, 6
Tel. 31-22-35

CALIZA BLANCA MONTERREY



LA MEJOR PIEDRA DE CONSTRUCCION PARA:

ESCULTURA

DECORACION DE INTERIORES

REVESTIMIENTO DE FACHADAS

PAVIMENTOS

DISTRIBUIDORES:

FRANCISCO PEREZ CRESPO

MADRID. - APARTADO DE CORREOS 3.050

MARMOLERA MADRILEÑA, S. A.

MADRID. - ALCALA, 160. TELEFONOS 26-41-90 y 26-26-34

S. A. NICASIO PEREZ

MADRID. - LUCIO DEL VALLE, s n. (Final de Vallehermoso). TELEFS. 33-28-06 y 33-28-07

BARCELONA. - AVENIDA DEL GENERALISIMO, 593 al 597

ZARAGOZA. - AVENIDA DE TERUEL, 37. TELEFONO 88-34
Ayuntamiento de Madrid